

3^{es} Jeux Olympiques de la Jeunesse d'été en 2018

RAPPORT DU GROUPE DE TRAVAIL DU CIO
Lausanne, novembre 2012



© CIO NOVEMBRE 2012. TOUS DROITS RÉSERVÉS.

TABLE DES MATIERES

Introduction.....	4
Rapport sur Buenos Aires	7
Rapport sur Glasgow	13
Rapport sur Guadalajara	19
Rapport sur Medellín	25
Rapport sur Rotterdam	31
Conclusion.....	36
Annexe A – Composition du groupe de travail	39
Annexe B – Cartes	40
Annexe C – Abréviations	45

INTRODUCTION

Le groupe de travail du CIO pour les 3^{es} Jeux Olympiques de la Jeunesse (JOJ) d'été en 2018 est heureux de vous présenter les résultats de son évaluation des cinq villes candidates (citées dans l'ordre alphabétique) : Buenos Aires (ARG), Glasgow (GBR), Guadalajara (MEX), Medellín (COL) et Rotterdam (NED). Le groupe de travail note que la ville de Poznań (POL) a retiré sa candidature à la mi-octobre 2012.

Après une introduction donnant des informations sur la méthodologie utilisée pour évaluer les projets des villes et quelques commentaires d'ordre général sur la procédure, ce rapport comprend l'analyse du groupe de travail pour chaque ville et des annexes contenant des informations additionnelles sur les projets des villes.

METHODOLOGIE

Afin d'aider les villes candidates à répondre au questionnaire du CIO, les services ci-après ont été fournis par le CIO :

- **Un manuel pratique sur les Jeux Olympiques de la Jeunesse** qui définit les principes clés ainsi que les obligations relatives à l'organisation des Jeux Olympiques de la Jeunesse. Figurant en annexe au Contrat ville hôte des JOJ, ce manuel rassemble les conditions contractuelles.
- **Un atelier de travail tenu à Lausanne les 11 et 12 avril 2012** : l'objectif de cet atelier de travail était d'informer les villes sur les conditions requises par le CIO et de les aider à comprendre le concept et l'envergure de l'organisation des Jeux Olympiques de la Jeunesse.
- **Un accès à la base de données du CIO concernant les connaissances sur les Jeux Olympiques**, laquelle contient des informations détaillées et des statistiques sur les précédentes éditions des Jeux Olympiques et des Jeux Olympiques de la Jeunesse, dont un grand nombre de documents et d'informations du comité d'organisation des Jeux Olympiques de la Jeunesse de Singapour (SYOGOC) et d'Innsbruck (IYOGOC).
- **Un soutien constant de la part du CIO** dans le cadre des échanges menés avec les comités de candidature pendant la préparation des dossiers de candidature.

Les cinq villes candidates ont répondu au questionnaire du CIO et ont soumis les documents suivants dans le délai fixé par le CIO (15 octobre 2012). Ces documents ont été revus et analysés par l'administration du CIO afin d'aider le groupe de travail dans son évaluation.

- Dossier de candidature
- Dossier des garanties
- Dossier photos
- Cartes
- CD-ROM contenant les versions électroniques du dossier de candidature, du dossier photos et des cartes
- Informations financières supplémentaires

La qualité des dossiers de candidature et des autres documents soumis au CIO a énormément aidé le groupe de travail dans son évaluation du projet de chaque ville et dans la préparation de ce rapport. Le groupe de travail a été impressionné par le niveau de détail qui est ressorti des documents fournis et tient à féliciter les villes candidates et leurs CNO respectifs pour les efforts déployés lors de l'élaboration de leurs projets et pour leur adhésion au concept des JOJ. Le groupe de travail prend également acte du degré élevé d'engagement et de soutien obtenu auprès des autorités publiques par les villes candidates.

Le groupe de travail avait pour mission de procéder à une analyse technique destinée à la commission exécutive du CIO, qui décidera lors de sa réunion de février 2013 quelles villes candidates seront présélectionnées en vue d'une évaluation plus approfondie.

Tout en se livrant à une analyse des risques et opportunités liés aux projets de chaque ville candidate, le groupe de travail a fortement mis l'accent sur le niveau de qualité et de détail relatif aux aspects techniques du dossier de candidature, donnant ainsi une indication de la solidité du projet.

Le groupe de travail a fondé son analyse sur les informations contenues dans le dossier de candidature et les autres documents remis par les villes candidates, et a procédé à une évaluation des villes sur la base d'un certain nombre de thèmes, notamment, mais sans s'y limiter, les garanties et les questions juridiques, l'infrastructure générale, les sports, la culture et l'éducation, les sites, le village olympique de la jeunesse, les transports, la sécurité, l'hébergement et les finances.

Dans sa conclusion, le groupe de travail a jugé bon de souligner les qualités de chacune des villes par rapport aux projets proposés et au concept des JOJ, ainsi que les risques associés à un développement plus avant du projet en vue d'organiser des Jeux réussis en 2018.

L'évaluation faite par le groupe de travail de chacune des cinq villes candidates à l'organisation des 3^{es} Jeux Olympiques de la Jeunesse d'été en 2018 figure ci-après. Avant d'aborder le contenu même du rapport, le groupe de travail souhaiterait faire un certain nombre de remarques générales.

REMARQUES GENERALES

Ce rapport reflète l'opinion unanime du groupe de travail. Il a pris en considération toutes les informations reçues jusqu'à la date limite fixée par le CIO.

Langue

Le présent rapport a été rédigé en langue anglaise. En conséquence, en cas de divergences entre les textes français et anglais, le texte anglais fait foi.

Distances et temps de trajet

Toutes les distances sont indiquées en km et les temps de trajet mentionnés représentent les temps de trajet moyens en minutes et en bus en 2018, tels qu'indiqués par les villes candidates dans leur dossier de candidature.

Définitions

Site

Site exploité par le COJOJ et/ou ses agences partenaires (en règle générale une équipe multifonctionnelle), disposant d'un périmètre de sécurité réservé à l'usage exclusif du COJOJ et/ou de ses agences partenaires, et utilisé officiellement pour la tenue des Jeux Olympiques de la Jeunesse.

Enceinte

Plusieurs sites et/ou installations proches les uns des autres et disposant d'un périmètre de sécurité commun. Les opérations des sites/installations se répercutent les unes sur les autres et sont donc intégrées selon le degré nécessaire.

Noyau

Plusieurs sites et/ou installations proches les uns des autres et ne nécessitant pas de périmètre de sécurité. Les opérations des sites/installations se répercutent les unes sur les autres et sont donc intégrées selon le degré nécessaire.

Zone

Plusieurs sites et/ou installations situés dans la même zone géographique et ne nécessitant pas de périmètre de sécurité. Les opérations des sites/installations ne se répercutent pas les unes sur les autres.

Nombre de sites – méthodes de calcul

Pour chaque ville candidate, les sites ont été comptés selon les principes suivants :

- dans le cas des sites fournissant plusieurs salles, chaque salle a été comptée comme un site

- Un site accueillant au moins deux sports, mais pas simultanément, est compté comme un seul site (par exemple, site partagé comme pour l'aviron/canoë kayak)
- Les courses sur route (cyclisme) et le triathlon sont comptés comme des sites temporaires

Terrorisme

Le terrorisme est, par définition, une préoccupation mondiale et touche de la même façon toutes les villes candidates. Le groupe de travail n'a pas fait de commentaires sur cet aspect de la sécurité dans les rapports sur les villes.

Cartes

Une carte provenant du dossier de candidature de chaque ville figure à l'annexe B et aidera les lecteurs à évaluer le projet global de chaque ville et à localiser les sites.

Annexes

- A. Composition du groupe de travail
- B. Cartes
- C. Abréviations

RAPPORT SUR BUENOS AIRES

VISION, CONCEPT ET HERITAGE

Buenos Aires ambitionne de capitaliser sur la riche histoire olympique de l'Argentine afin de mobiliser les générations futures et d'encourager l'investissement dans les infrastructures et les installations sportives locales. L'organisation des Jeux Olympiques de la Jeunesse sera l'occasion de concevoir un nouveau quartier sportif afin de répondre aux besoins d'une population croissante, et d'accueillir davantage d'événements d'envergure internationale. Les travaux de rénovation et de réhabilitation ont déjà été planifiés par la municipalité.

La ville autonome de Buenos Aires est la capitale de la République fédérale d'Argentine. Elle compte environ 13 millions d'habitants.

Buenos Aires propose d'organiser les 3^{es} Jeux Olympiques de la Jeunesse d'été du mardi 11 septembre au dimanche 23 septembre 2018.

Le concept s'appuie principalement sur des sites existants, concentrés dans deux zones principales : le Corridor vert (19 sites de compétition), situé sur les rives du Río de la Plata, et le Parque Roca (3 sites de compétition), au sud de la ville, où serait construit le village olympique de la jeunesse.

Le principal point d'entrée pour les Jeux Olympiques de la Jeunesse serait l'aéroport international d'Ezeiza, situé à environ 22 km (36 minutes) au sud de la ville.

La candidature de Buenos Aires à l'organisation des 3^{es} Jeux Olympiques de la Jeunesse d'été en 2018 est placée sous la conduite du Comité National Olympique argentin et du gouvernement de la ville autonome de Buenos Aires, et a obtenu des engagements et un soutien de la part des gouvernements locaux et centraux.

SPORTS ET SITES DE COMPETITION

Buenos Aires propose un concept raisonnablement compact, 96 % des sites de compétition (soit 25 sites) étant situés à moins de 35 km et 30 minutes du village olympique de la jeunesse. Le site le plus éloigné (aviron et canoë) est situé à 45 km (40 minutes) du village.

La majorité des sites sont concentrés dans deux zones principales : le Corridor vert (19 sites) et le Parque Roca (3 sites), auxquels s'ajoutent quatre sites indépendants.

Sur les 26 sites de compétition proposés, 22 existent déjà (dont trois nécessitent des travaux permanents) ; 2 sites permanents (VTT et tir à l'arc) et 2 sites temporaires (triathlon et cyclisme sur route) doivent être construits. Tous les sites seraient mis gratuitement à la disposition du comité d'organisation des Jeux Olympiques de la Jeunesse (COJOJ). Le groupe de travail note que les coûts de construction des deux nouveaux sites semblent bas et devront peut-être faire l'objet d'une étude plus approfondie. Toutefois, le gouvernement local a fourni une garantie de financement illimitée pour la construction des infrastructures permanentes nécessaires à l'accueil des Jeux Olympiques de la Jeunesse. Le groupe de travail relève également que la configuration des halles pourrait devoir être vérifiée pour assurer la compatibilité avec les sports prévus au centre de congrès La Rural, en particulier concernant la hauteur de plafond.

Au cours des dix dernières années, Buenos Aires a organisé des compétitions internationales dans quatre sports olympiques différents, et une compétition multisportive internationale (VII^{es} Jeux sud-américains en 2006).

Le groupe de travail note que les températures moyennes sont basses pendant la période proposée pour le déroulement de la compétition, soit 12°C environ. Il conviendra de prêter une attention particulière aux variations de température journalières lors de la planification du calendrier de compétition.

PROGRAMME CULTUREL ET EDUCATIF

Le comité de candidature déclare que le programme culturel et éducatif (PCE) de Buenos Aires peut être résumé en quatre mots : apprentissage, responsabilité, partage et célébration. Il ajoute que ce PCE vise à embrasser et incarner les valeurs et l'esprit de l'Olympisme et à les diffuser à travers le monde.

Le concept du PCE de Buenos Aires est conforme aux exigences du CIO, et les publics cibles ont été identifiés : il s'agit des jeunes athlètes, de leurs entraîneurs et de leurs parents.

Le programme culturel offre un certain nombre d'opportunités et est conforme aux attentes définies en matière d'apprentissage de la vie en communauté. La « soirée de gala » proposée devra toutefois faire l'objet d'une évaluation plus approfondie dans la mesure où les capacités d'accueil du théâtre Colón semblent insuffisantes pour recevoir l'ensemble des participants.

Concernant le programme éducatif, les activités proposées couvrent l'ensemble des cinq thèmes définis par le CIO. Toutefois, l'activité se rapportant au thème « développement des compétences » semble limitée, et des informations supplémentaires seraient nécessaires afin de mieux évaluer les activités proposées pour le thème « bien-être et mode de vie sain ». Bien qu'une activité essentielle, à savoir l'initiation au sport, ait été identifiée, une autre activité, le Village des cultures du monde, n'est pas du tout envisagée.

Alors que la plupart des activités se dérouleraient au sein même du village olympique de la jeunesse, les sites et activités situés en dehors du village (temps de trajet estimé à 30 minutes) devraient faire l'objet d'une analyse plus approfondie.

Le budget du PCE semble réaliste et cohérent avec le programme proposé.

CEREMONIES

Les cérémonies d'ouverture et de clôture se dérouleraient au stade de River Plate (d'une capacité de 55 000 personnes), situé dans la zone du Corridor vert. Le budget des cérémonies semble réaliste. Le site des cérémonies accueillerait également les compétitions de football.

VILLAGE OLYMPIQUE DE LA JEUNESSE

Le village olympique de la jeunesse proposé par Buenos Aires est situé à 24 km (23 minutes) de l'aéroport international d'Ezeiza. À l'exception du site d'aviron/canoë (45 km/40 minutes), tous les sites sont situés à moins de 35 km/30 minutes du village olympique de la jeunesse.

Le village olympique de la jeunesse serait construit dans le cadre du projet de développement urbain élaboré par la ville pour le secteur du Parque Roca et offrirait une capacité totale de 6 264 lits répartis dans des appartements, ce qui est conforme aux exigences du CIO. Le village olympique serait composé de petits immeubles de quatre et six étages. Bien que la superficie des chambres semble supérieure aux exigences, il conviendrait d'obtenir des éclaircissements en ce qui concerne leurs dimensions exactes dans la mesure où les superficies indiquées correspondent plutôt à la superficie d'appartements. Le rapport lit-salle de bain maximum proposé serait conforme aux exigences du CIO.

Le terrain destiné à la construction du village olympique de la jeunesse appartient à la ville de Buenos Aires et a été réservé à un usage résidentiel. Le gouvernement de la ville de Buenos Aires, représenté par l'Institut municipal du logement (IVC), serait responsable de la conception, la planification et la construction du village olympique de la jeunesse, et garantirait également le coût de construction du village à hauteur de 90 millions USD maximum (en USD de 2012). Le comité de candidature déclare que le village olympique de la jeunesse serait mis gratuitement à la disposition du COJOJ lors de son occupation temporaire du village six mois avant les Jeux. Toutefois, la garantie fournie mentionne seulement une période de 15 jours avant la cérémonie d'ouverture. La ville de Buenos Aires serait responsable des installations permanentes, tandis que le COJOJ serait responsable des installations temporaires.

Le village serait le principal site du programme culturel et éducatif, et offrirait également divers services, dont une connexion wifi gratuite dans les parties communes, une clinique médicale, des commerces, un restaurant de 3 500 places, des espaces de loisirs équipés notamment de ressources informatiques de dernière génération pour permettre aux athlètes de rester connectés, et un centre des médias

numériques de 300 m², ce qui est inférieur à la superficie exigée par le CIO, soit 430 m². En outre, les infrastructures sportives nouvelles et existantes du Parque Roca accueilleraient les sites d'entraînement de la plupart des sports.

Le prix maximum de 170 USD (en USD de 2018) par personne et par jour, pension complète, taxes et commissions comprises, est garanti par la ville de Buenos Aires et le Comité National Olympique argentin. Toutefois, cette garantie mentionne que le COJOJ et le CIO « débattront et conviendront d'un tarif juste et équitable pour l'hébergement au village olympique de la jeunesse », ce qui mériterait quelques éclaircissements.

Après les Jeux, dans le cadre d'un projet de développement urbain élaboré par la ville de Buenos Aires, le village olympique de la jeunesse serait transformé en logements sociaux de haute qualité réservés aux personnes à bas revenus, dans un quartier où ce type de logements est rare.

INFRASTRUCTURE GENERALE

L'aéroport international d'Ezeiza est situé à 22 km (36 minutes) au sud de Buenos Aires. D'après les estimations, quelque 9,5 millions de passagers y transitent chaque année. Il dessert 42 compagnies aériennes assurant des liaisons directes avec 31 destinations internationales. Il devrait facilement répondre aux besoins des Jeux Olympiques de la Jeunesse.

On peut signaler un deuxième aéroport (non mentionné parmi les points d'entrée), l'aéroport Jorge Newbery, situé au bord du Río de la Plata. Quelque huit millions de passagers y transitent chaque année. Il dessert 38 destinations nationales et 11 destinations internationales.

Buenos Aires bénéficie de nombreux axes et moyens de transport, comme le métro, le train, les taxis, le bus (parmi lesquels les Ecobus, de nouveaux bus écologiques), les MetroBus (dont toutes les lignes seront achevées en 2018), le tram et un réseau de pistes cyclables en expansion (comprenant des stations en libre-service). L'amélioration et le développement des infrastructures de transport sont en cours afin de s'adapter à la densité de population, d'améliorer la connexion interurbaine et d'intégrer les principes de durabilité.

Du fait de l'envergure et la qualité des infrastructures de transport de Buenos Aires, aucune construction ou amélioration supplémentaire ne serait nécessaire pour répondre aux besoins des Jeux Olympiques de la Jeunesse.

Le Centre Principal des Médias (CPM) serait aménagé à La Rural, un centre de congrès situé dans le secteur du Corridor vert, qui accueillerait également les compétitions de huit sports. La superficie du CPM totaliserait 8 000 m², ce qui est supérieur aux exigences du CIO. Le groupe de travail note que le budget des travaux temporaires d'aménagement du CPM (110 000 USD) semble assez modeste. Le centre de congrès La Rural est bien desservi par les transports publics et le temps de trajet moyen vers les différents sites de compétition est assez court (14 minutes). Le comité de candidature déclare que l'ouverture du CPM pourrait être programmée jusqu'à trois mois avant la cérémonie d'ouverture, mais la garantie fournie mentionne seulement une période de 15 jours avant la cérémonie.

Les infrastructures technologiques et de télécommunications sont solidement établies et semblent en mesure de répondre aux exigences des JOJ. Toutes les garanties concernant l'attribution, la gestion et le contrôle des fréquences radio, ainsi que l'usage gratuit des fréquences par les clients accrédités autorisés, ont été fournies par le secrétariat aux Communications d'Argentine.

OPERATIONS DE TRANSPORT

Le comité de candidature déclare que tous les sites de compétition ainsi que les sites du programme culturel et éducatif sont à moins de 30 minutes de trajet du village olympique de la jeunesse, à l'exception du canoë et de l'aviron (45,1 km et 40 minutes). Les temps de trajet présentés dans le dossier de candidature semblent fondés sur une vitesse moyenne de 65-70 km/heure, ce qui semble optimiste malgré la mise en place de voies réservées aux véhicules accrédités entre le village olympique de la jeunesse et le secteur du Corridor vert.

Le plan général des opérations de transport, qui prévoit un système de navettes et s'appuie sur les infrastructures de transport existantes, a été compris, et devrait pouvoir satisfaire toutes les exigences des Jeux Olympiques de la Jeunesse en matière de transport.

Le comité de candidature propose d'autoriser l'ensemble des clients accrédités et des spectateurs munis de billets à emprunter gratuitement les transports publics.

En termes de gouvernance, le secrétaire d'État aux Transports et le sous-secrétariat aux Transports de la ville de Buenos Aires se partageraient la responsabilité de la gestion de la circulation routière dans la ville, et coordonneraient leur action par le biais du centre de commandement des transports, placé sous la houlette du COJOJ.

HEBERGEMENT

Le comité de candidature indique que la capacité totale actuelle en hôtels de 2 à 5 étoiles situés dans un rayon de 20 km autour de Buenos Aires est de 29 518 chambres, dont 3 562 garanties dans 73 hôtels 2-5 étoiles. La capacité garantie est supérieure aux exigences minimales du CIO.

Le comité de candidature a communiqué les tarifs garantis suivants en USD de 2018, petit-déjeuner et taxes compris :

	4 étoiles et +				3 étoiles				2 étoiles			
	Chambre simple	Chambre double	Lits jumeaux	Suite	Chambre simple	Chambre double	Lits jumeaux	Suite	Chambre simple	Chambre double	Lits jumeaux	Suite
USD de 2018	190	190	225	260	140	140	165	192	100	100	118	137

L'hôtel proposé pour le CIO est le Sheraton Buenos Aires Hotel & Convention Centre, qui compte 740 chambres, dont 250 ont été garanties.

Le plan d'hébergement proposé semble très compact et bien situé, à proximité du centre-ville et des transports publics. Néanmoins, le nombre important d'hôtels proposés (73) est susceptible de poser quelques difficultés d'ordre opérationnel. Une augmentation du pourcentage de chambres garanties dans chaque hôtel pourrait réduire ce risque.

SERVICES MEDICAUX ET LUTTE CONTRE LE DOPAGE

Le comité de candidature déclare que selon la législation argentine, les spectateurs et l'ensemble de la famille olympique pourront bénéficier de la gratuité des soins. En outre, la famille olympique pourra consulter gratuitement des médecins du sport.

Deux hôpitaux ont été identifiés pour répondre aux besoins des JOJ : l'un serait rattaché au village olympique de la jeunesse (9,8 km/16 minutes), et l'autre aux sites de compétition et au centre-ville.

La Commission nationale de lutte contre le dopage, responsable des contrôles de dopage en Argentine, participerait à l'élaboration et à la mise en œuvre de la politique antidopage des JOJ.

Le ministre de la Santé accorderait les autorisations nécessaires pour que les médecins d'équipe des CNO puissent exercer pendant la durée des JOJ.

SECURITE

Le président argentin, le ministre argentin de la Sécurité et la ville de Buenos Aires garantissent que leurs gouvernements respectifs prendront toutes les mesures nécessaires pour que la célébration des Jeux Olympiques de la Jeunesse se déroule en toute sécurité et en toute quiétude, et qu'ils participeront à la commission olympique de sécurité qui sera mise sur pied au moment de l'organisation des JOJ.

Le gouvernement central et la ville de Buenos Aires se sont engagés à mettre leurs services publics à la disposition du COJOJ gratuitement, y compris leurs services de sécurité.

L'Argentine a déjà assuré la sécurité d'événements sportifs et culturels majeurs.

IMMIGRATION ET FORMALITES DOUANIERES

Toutes les garanties concernant la libre entrée dans le pays et l'importation, l'utilisation et l'exportation de marchandises en franchise de droits ont été fournies. Il faudrait toutefois s'assurer que la proposition faite dans le dossier de candidature d'utiliser la carte d'accréditation comme visa d'entrée sera bien mise en œuvre. Des permis de travail seraient accordés au personnel des Jeux désigné par le CIO 15 mois maximum avant le début des Jeux.

QUESTIONS JURIDIQUES

D'une manière générale, toutes les garanties demandées ont été apportées. Elles sont claires et de bonne qualité. Toutefois, la durée d'utilisation du village olympique de la jeunesse et du CPM aurait besoin d'être clarifiée car il existe des divergences entre les informations figurant dans le dossier de candidature et les garanties fournies.

STRUCTURE DU COMITE D'ORGANISATION DES JEUX OLYMPIQUES DE LA JEUNESSE (COJOJ)

Si la ville de Buenos Aires se voyait confier l'organisation des JOJ, le COJOJ prendrait la forme d'une société indépendante à responsabilité limitée détenue par le Comité National Olympique argentin et la ville autonome de Buenos Aires. Le président du comité exécutif serait le président du CNO argentin et membre du CIO. Le groupe de travail note qu'il serait important de s'assurer qu'un organisme public sera en mesure de financer et de couvrir un éventuel déficit de cette société privée.

Le comité de candidature s'est engagé en faveur d'une continuité de la structure et du personnel lors de la constitution du COJOJ et propose une période légale de transition n'excédant pas 30 jours.

MARKETING

L'accord de marketing semble limité, car il porte uniquement sur le partage des revenus avec le CNO. Cet accord ne traite pas de manière adéquate l'ensemble de points exigés par le CIO.

FINANCES

Buenos Aires présente un budget COJOJ équilibré de 104,69 millions USD (en USD de 2018), fondé sur un taux d'inflation annuel estimé à 5,7 % d'ici à 2018 et un taux de change de USD 1 = ARS 4,50. Le groupe de travail note que d'après des indicateurs économiques indépendants, les taux d'inflation annuels en Argentine ont été en réalité bien supérieurs (environ 16-25 %) au cours des dernières années, un risque auquel le COJOJ pourrait devoir remédier. Quelque 66 % de l'ensemble des revenus sont garantis sous la forme d'une subvention gouvernementale de la ville de Buenos Aires. Un fonds de réserve représentant environ 10 % du budget total du COJOJ est également prévu.

Les données financières supplémentaires transmises au CIO attestent d'un bon niveau de détail et il semble que les principales exigences aient été prises en compte. Bien qu'il en ressorte un manque de compréhension du fonctionnement des Jeux, le soutien du gouvernement local offrirait des possibilités non négligeables de tirer parti des activités courantes de la ville.

Compte tenu du tarif journalier de la pension complète au village olympique de la jeunesse mentionné dans le dossier de candidature, la contribution financière du CIO au budget du COJOJ s'élèverait à environ 13,8 millions USD (13 % du budget). Toutefois, la déclaration du comité de candidature selon laquelle il négocierait une juste répartition des coûts du village olympique de la jeunesse avec le CIO mériterait un éclaircissement.

Le gouvernement central et la ville de Buenos Aires ont présenté des garanties identiques pour fournir des services publics gratuits dans les secteurs clés concernés par les JOJ, dans le cadre de leurs compétences respectives. Le groupe de travail note qu'il est important que le COJOJ saisisse bien les conditions de répartition des responsabilités et de partage des coûts, dans la mesure où cela pourrait avoir un impact sur son budget opérationnel.

Le budget hors COJOJ, qui s'élève à 126,4 millions USD, comprend tous les investissements dans les infrastructures permanentes directement liées à la célébration des Jeux Olympiques de la Jeunesse, la majorité de ces investissements étant affectés à la construction du village olympique de la jeunesse.

La ville autonome de Buenos Aires a fourni une garantie pour la couverture d'un éventuel déficit budgétaire du COJOJ.

RAPPORT SUR GLASGOW

VISION, CONCEPT ET HERITAGE

Glasgow ambitionne de donner aux jeunes de toute la planète les moyens de devenir les champions de leur propre vie et de fédérer le monde autour d'eux. Prenant appui sur une stratégie bidécennale visant à instaurer un renouveau social par le biais d'une régénération sportive et culturelle, l'organisation des Jeux Olympiques de la Jeunesse permettrait d'améliorer les programmes existants à destination des jeunes, et d'accélérer leur mise en œuvre. Glasgow cherche également à capitaliser sur les Jeux Olympiques de Londres 2012 et à exploiter la dynamique engendrée par ces Jeux pour organiser des JOJ puissants et percutants en 2018, six ans plus tard.

Le Conseil municipal de Glasgow est la plus importante autorité locale d'Écosse, qui en compte 32. La ville compte quelque 600 000 habitants.

Glasgow propose d'organiser les 3^{es} Jeux Olympiques de la Jeunesse d'été du vendredi 20 juillet au mercredi 1^{er} août 2018.

Le concept s'appuie principalement sur des sites existants et des sites en construction pour les Jeux du Commonwealth en 2014. Les sites sont concentrés dans quatre zones principales : City West (8 sites de compétition), City Centre (5 sites de compétition), où serait construit le village olympique de la jeunesse, City East (4 sites de compétition) et Strathclyde (4 sites de compétition).

Le principal point d'entrée pour les Jeux Olympiques de la Jeunesse serait l'aéroport international de Glasgow, situé à environ 15,5 km (25 minutes) à l'ouest de la ville.

La candidature de Glasgow à l'organisation des 3^{es} Jeux Olympiques de la Jeunesse d'été en 2018 est placée sous la conduite du Comité National Olympique britannique, des ministres (du gouvernement) écossais et du Conseil municipal de Glasgow dans le cadre d'un contrat de partenariat, et a obtenu des engagements et un soutien supplémentaires de la part du gouvernement britannique.

SPORTS ET SITES DE COMPETITION

Glasgow propose un concept compact, 80 % des sites de compétition (soit 20 sites) étant situés à moins de 23 km et 20 minutes du village olympique de la jeunesse, et 96 % à moins de 30 minutes. Le site le plus éloigné (voile) est situé à 53,7 km (50 minutes) du village.

La majorité des sites sont concentrés dans trois zones de la ville : City West (8 sites de compétition), City Centre (5 sites de compétition) et City East (4 sites de compétition), plus une zone supplémentaire à l'est de la ville (Strathclyde, qui compte 4 sites de compétition), et quatre sites indépendants.

Sur les 27 sites de compétition proposés, 21 existent déjà (dont un nécessite des travaux permanents) ; 1 site permanent (BMX) et 5 sites temporaires (volleyball de plage, tir à l'arc, triathlon et cyclisme sur route) doivent être construits.

Au cours des dix dernières années, Glasgow a organisé des compétitions internationales dans neuf sports olympiques différents. Les Jeux Olympiques se sont déroulés à Londres en 2012, et Glasgow accueillera les Jeux du Commonwealth en 2014.

PROGRAMME CULTUREL ET EDUCATIF

Par le biais de son programme culturel et éducatif (PCE), Glasgow souhaiterait faire la promotion des valeurs olympiques et de l'héritage écossais auprès des jeunes du monde entier, et placer les besoins, les talents et les aspirations des jeunes athlètes et de la jeunesse au cœur des JOJ. Pour séduire tous les athlètes et jeunes gens autour du globe, elle mettrait en avant des programmes innovants et interactifs.

Le concept du PCE de Glasgow est conforme aux exigences du CIO, et les publics cibles ont été identifiés : il s'agit des jeunes athlètes, de leurs entraîneurs et de leurs parents.

Le programme culturel proposé est varié et inclut des activités traditionnelles écossaises. L'alliance entre événements culturels classiques et projets innovants permet au programme d'être compris et de répondre aux attentes de tous les publics. Bien que « l'Année de la jeunesse » soit identifiée comme une occasion particulière, il semble qu'aucun événement spécifique n'ait été prévu pour la période des Jeux.

Concernant le programme éducatif, les activités proposées couvrent l'ensemble des cinq thèmes définis par le CIO. Toutefois, les thèmes « développement des compétences » et « bien-être et mode de vie sain » semblent intégrés dans un seul et même cadre au contenu limité. Des activités essentielles, telles que l'initiation au sport en milieu urbain et le village des cultures du monde (Global Connections), ont été identifiées. En ce qui concerne les lieux d'accueil des activités éducatives, le groupe de travail estime que le recours à des sites de type salle de classe et auditorium devrait peut-être faire l'objet d'une évaluation plus approfondie, dans la mesure où un cadre plus interactif serait vraisemblablement mieux adapté à de jeunes athlètes.

La plupart des activités se dérouleraient au village olympique de la jeunesse, dont la plupart des autres sites sont proches (moins de 15 minutes de trajet).

Le budget du PCE semble réaliste et cohérent avec le programme proposé.

CEREMONIES

Les cérémonies d'ouverture et de clôture se dérouleraient à la National Arena du SECC, le Palais des congrès et des expositions d'Écosse (capacité : 12 500 personnes), située au bord de la Clyde, à dix minutes du village olympique de la jeunesse. Le budget des cérémonies semble réaliste. Le groupe de travail note que d'après le calendrier des compétitions, il n'y aurait que deux jours de transition entre la cérémonie d'ouverture et le début de la compétition de gymnastique, ce qui pourrait poser des difficultés.

VILLAGE OLYMPIQUE DE LA JEUNESSE

Le village olympique de la jeunesse proposé par Glasgow est situé à 18,5 km (17 minutes) de l'aéroport international de Glasgow; 80 % de l'ensemble des sites de compétition sont situés à moins de 23,2 km/20 minutes du village olympique de la jeunesse, le site de voile étant le plus éloigné (53,7 km/50 minutes).

Le village olympique de la jeunesse serait construit dans le cadre de la stratégie actuelle de la ville en matière de logement, et accélérerait la réhabilitation du quartier de Sighthill en une nouvelle communauté dynamique. Il offrirait une capacité totale de 7 140 lits répartis dans des chambres situées dans des appartements, maisons et hôtels, ce qui est supérieur aux exigences du CIO. Il serait constitué d'un mélange de maisons contiguës de deux et trois étages, de quatre immeubles de grande hauteur et d'immeubles de quatre et cinq étages. Le rapport lit-salle de bain maximum proposé serait conforme aux exigences du CIO.

Le terrain destiné à la construction du village olympique de la jeunesse appartient à la municipalité de Glasgow, à la Glasgow Housing Association et à City Property Glasgow (Investments) LLP, à l'exception d'une infime partie représentant moins de 1 % du terrain, qui appartient à un petit nombre de tiers. Le comité de candidature indique qu'il serait possible d'avoir recours à une cession amiable ou à une ordonnance d'expropriation si nécessaire pour acquérir ce terrain. Le village olympique de la jeunesse serait livré dans le cadre d'un partenariat de développement public/privé conclu avec la municipalité de Glasgow, qui serait responsable de la supervision de la majorité des travaux, y compris des travaux temporaires supplémentaires et de la remise à l'état initial du village olympique de la jeunesse, en collaboration avec le COJOJ. Le gouvernement écossais et la municipalité de Glasgow garantiraient conjointement la livraison du village olympique de la jeunesse. Le Conseil municipal de Glasgow a par ailleurs garanti que le village serait mis gratuitement à la disposition du COJOJ à compter du mois de janvier 2018.

Le village serait le principal site du PCE et offrirait des points d'accès wifi, une clinique médicale, des commerces, un restaurant de 2 000 places (ainsi que deux autres espaces de restauration pouvant

accueillir 200 personnes), des espaces de loisirs et un centre des médias numériques de 430 m² conforme aux exigences du CIO.

Le prix maximum de 60 USD (en USD de 2018) par personne et par jour, pension complète, taxes et commissions comprises, est garanti par la municipalité de Glasgow. D'après le dossier de candidature, le prix total par personne correspond à un tarif préférentiel.

Après les Jeux, le village olympique de la jeunesse accueillerait des logements communautaires durables et intégrés, une nouvelle école, une bibliothèque et des installations sportives à l'usage de la communauté, dans le cadre du programme de rénovation et de réhabilitation de la ville de Glasgow.

INFRASTRUCTURE GENERALE

L'aéroport international de Glasgow est situé à 15,5 km (25 minutes) environ à l'ouest de la ville. D'après les estimations, quelque trois millions de passagers y transitent chaque année. Il dessert 30 compagnies aériennes et propose de nombreux vols quotidiens vers d'importantes plaques tournantes du transport aérien, telles que Londres Heathrow, Amsterdam Schiphol et Dubaï, outre d'autres liaisons internationales directes. Le comité de candidature déclare que d'autres points d'entrée seraient disponibles, à savoir l'aéroport de Glasgow Prestwick (60 km) et l'aéroport d'Édimbourg (75 km), et que des services spéciaux seraient mis en place à l'arrivée et au départ dans l'ensemble des aéroports.

Les infrastructures de transport existantes comprennent un vaste réseau routier, ainsi qu'un réseau de transport ferroviaire, de métro, de bus, des taxis, des voies piétonnières et un réseau de pistes cyclables. La plupart des sites sont reliés au centre-ville par les services de transport public existants. Le financement des infrastructures faisant l'objet d'un engagement du gouvernement jusqu'en 2020, aucune construction ou amélioration supplémentaire ne serait nécessaire pour répondre aux besoins des Jeux Olympiques de la Jeunesse.

Le Centre Principal des Médias (CPM) serait aménagé dans un bâtiment temporaire indépendant adjacent à l'enceinte du SECC. Ce dernier accueillerait huit sports, ainsi que les cérémonies d'ouverture et de clôture. La superficie du CPM totaliserait quelque 5 000 m², ce qui est conforme aux exigences du CIO. Le CPM comporterait un accès direct couvert à l'enceinte du SECC et à l'hôtel des médias. Le CPM est desservi par le bus et le train, et le temps de trajet moyen vers les sites de compétition (à l'exception de la voile) est assez court (14 minutes). Le gouvernement écossais et la municipalité de Glasgow garantiraient conjointement la livraison du CPM, et le SECC a garanti l'usage exclusif du site contre un loyer de GBP 240 000.

Les infrastructures technologiques et de télécommunications sont solidement établies et semblent en mesure de répondre aux exigences des JOJ. Le gouvernement britannique a fourni une garantie concernant l'attribution, la gestion et le contrôle des fréquences radio, et leur usage gratuit par les clients accrédités autorisés.

OPERATIONS DE TRANSPORT

Le comité de candidature déclare que tous les sites de compétition ainsi que les sites du programme culturel et éducatif sont situés à moins de 30 minutes de trajet du village olympique de la jeunesse, à l'exception de la voile (53,7 km et 50 minutes). Les temps de trajet présentés dans le dossier de candidature semblent fondés sur une vitesse moyenne de 45 km/heure, ce qui peut sembler assez optimiste, selon l'efficacité de la mise en œuvre des mesures de gestion du trafic routier. Les mesures de gestion du trafic sur le réseau routier des Jeux consisteraient en des restrictions de stationnement, des voies prioritaires, des voies réservées, et des systèmes intelligents de gestion du trafic. Des itinéraires de secours ont été ajoutés.

Le plan général des opérations de transport, qui prévoit un système de navettes communes et s'appuie sur les infrastructures de transport existantes, a été compris, et devrait pouvoir satisfaire toutes les exigences des Jeux Olympiques de la Jeunesse en matière de transport. Toutefois, la proposition de Glasgow concernant la flotte de véhicules mise à disposition pourrait être surévaluée par rapport aux besoins.

Tous les sites sont desservis par le réseau de métro/chemin de fer existant et/ou les services de bus, et seraient complétés dans certains cas par des parkings relais. Alors que le comité de candidature propose d'autoriser l'ensemble des clients accrédités et des spectateurs munis de billets à emprunter

gratuitement les transports publics de la ville, le groupe de travail note qu'il faudrait préciser quels seraient les services de transports publics concernés par la gratuité, notamment par rapport aux limites de la ville.

En termes de gouvernance, le gouvernement écossais et la municipalité de Glasgow se partageraient la responsabilité de la gestion du trafic à l'intérieur de la ville, et de la mise en œuvre d'un contrôle efficace des transports et du trafic.

HEBERGEMENT

Le comité de candidature indique que la capacité totale actuelle en hôtels de 2 à 4 étoiles situés dans un rayon de 20 km autour de Glasgow est de 10 654 chambres, dont 3 462 garanties dans 41 hôtels 2-5 étoiles. La capacité garantie est supérieure aux exigences minimales du CIO.

Le comité de candidature a communiqué les tarifs garantis suivants en USD de 2018, petit-déjeuner et taxes compris :

	4 étoiles			3 étoiles			2 étoiles		
	Chambre simple	Chambre double	Suite	Chambre simple	Chambre double	Suite	Chambre simple	Chambre double	Suite
USD de 2018	300	316	625	229	245	270	181	198	S/O

Bien que les tarifs garantis par le comité de candidature soient indiqués en USD, les prix figurant dans l'ensemble des garanties hôtelières sont en GBP. Le groupe de travail note qu'il faudra impérativement déterminer comment le COJOJ compte gérer les fluctuations des taux de change.

L'hôtel proposé pour le CIO est le Hilton Glasgow, qui compte 319 chambres, dont 200 ont été garanties.

Le plan d'hébergement proposé semble compact et bien situé, à proximité du centre-ville et des transports publics.

SERVICES MEDICAUX ET LUTTE CONTRE LE DOPAGE

Le comité de candidature déclare que les services médicaux seraient fournis gratuitement aux membres accrédités de la famille olympique en cas de maladie ou blessure survenant pendant le déroulement des JOJ. Il conviendrait de clarifier si l'ensemble des personnes accréditées seraient concernées. Les visiteurs se rendant en Écosse peuvent bénéficier de soins d'urgence gratuits, et certaines catégories d'étrangers ne paient pas les soins de santé (p. ex. les citoyens européens exerçant leurs droits de sécurité sociale, ou les ressortissants de pays ayant conclu des accords réciproques avec le Royaume-Uni).

Deux hôpitaux ont été identifiés pour répondre aux besoins des JOJ.

UK Anti-Doping, l'organisme de lutte contre le dopage du Royaume-Uni, est responsable de la mise en œuvre et de la gestion de la politique anti-dopage du pays.

Bien que les médecins d'équipe des CNO ne soient généralement pas autorisés à exercer au Royaume-Uni, le comité de candidature déclare qu'un système identique à celui mis en œuvre lors des Jeux de Londres 2012 serait instauré pendant les JOJ, autorisant les médecins d'équipe à exercer et à traiter les ressortissants non britanniques au Royaume-Uni pendant les JOJ. La procédure d'enregistrement mériterait toutefois quelques éclaircissements, car elle s'est avérée laborieuse lors des Jeux Olympiques de Londres 2012.

SECURITE

Alors que le comité de candidature déclare que la sécurité serait assurée par le service de la Police nationale nouvellement constitué en 2013, le gouvernement britannique, le gouvernement écossais et la municipalité de Glasgow ont garanti qu'ils travailleraient main dans la main sur les questions de sécurité afin que la célébration des JOJ se déroule en toute sécurité et en toute quiétude.

Bien qu'aucune garantie formelle n'ait été fournie, les informations financières complémentaires communiquées par le comité de candidature indiquent que la majeure partie des coûts liés à la sécurité seraient couverts par le budget hors COJOJ.

L'Écosse et le Royaume-Uni ont déjà assuré la sécurité de plusieurs événements sportifs majeurs.

IMMIGRATION ET FORMALITES DOUANIERES

Toutes les garanties concernant la libre entrée dans le pays et l'importation, l'exportation et l'utilisation de biens en franchise de droits ont été fournies. Le groupe de travail note qu'en matière d'immigration, la réglementation applicable aux « adultes responsables » accompagnant des enfants dont ils ne sont pas les parents ni les tuteurs légaux continuerait de s'appliquer, et que le COJOJ devrait s'assurer que les procédures en vigueur sont incluses dans la procédure d'enregistrement. Quant aux permis de travail, ils seraient accordés dans le cadre d'une procédure simplifiée et accélérée.

QUESTIONS JURIDIQUES

D'une manière générale, toutes les garanties demandées ont été apportées. Elles sont claires et de bonne qualité. Toutefois, suite à l'expérience de la compétition de football organisée à Glasgow durant les Jeux de Londres 2012, des éclaircissements seraient nécessaires de la part des différents niveaux d'autorité concernant la mise en œuvre des garanties et des engagements fournis.

Le comité de candidature déclare que le résultat du référendum sur l'indépendance de l'Écosse prévu à l'automne 2014 n'aurait aucune influence sur les garanties fournies.

STRUCTURE DU COMITE D'ORGANISATION DES JEUX OLYMPIQUES DE LA JEUNESSE (COJOJ)

Si l'organisation des JOJ était confiée à la ville de Glasgow, le COJOJ serait constitué sous la forme d'une personne morale indépendante. Les principales parties prenantes seraient le Comité National Olympique britannique, le Conseil municipal de Glasgow et le gouvernement écossais, mais la structure juridique de cette personne morale devrait être clarifiée.

MARKETING

L'accord de marketing ne définit pas assez clairement les rôles, responsabilités et procédures. En outre, cet accord ne comprend aucune information quant aux conditions financières et aux prévisions de recettes.

FINANCES

Glasgow présente un budget COJOJ équilibré de 357,8 millions USD (en USD de 2018), fondé sur un taux d'inflation annuel estimé à 2,5 % d'ici à 2018 et un taux de change de GBP 1 = USD 1,58. Environ 77 % de l'ensemble des revenus sont garantis sous la forme d'une subvention du gouvernement écossais et de la municipalité de Glasgow. Un fonds de réserve représentant environ 9 % du budget total du COJOJ est également prévu. Bien qu'aucune garantie spécifique n'ait été fournie, d'autres revenus représentant 6,6 % du budget du COJOJ ont été inclus, en partant de l'hypothèse que des subventions seraient allouées aux activités du PCE, aux cérémonies, à la présentation des sports et aux opérations sportives. Enfin, le groupe de travail estime que les estimations des revenus locaux du parrainage, soit 41 millions USD ou 13 % du budget du COJOJ, pourraient être optimistes.

Les données financières supplémentaires transmises au CIO attestent d'un niveau d'analyse très détaillé et semblent prendre en considération les principales exigences, sur la base de l'expérience des Jeux du Commonwealth de 2014. Toutefois, les coûts d'aménagement olympique des sites d'entraînement et de compétition paraissent élevés et un certain nombre de coûts pourraient être affinés davantage et adaptés afin de mieux refléter le concept des JOJ..

Compte tenu du tarif journalier de la pension complète au village olympique de la jeunesse mentionné dans le dossier de candidature, la contribution financière du CIO au budget du COJOJ s'élèverait à quelque 6,6 millions USD (1,8 % du budget).

Le groupe de travail note que d'après les garanties fournies, la majorité des sites seraient loués pour un montant d'environ GBP 5 millions inclus dans le budget hors COJOJ. D'après les données financières supplémentaires communiquées par le comité de candidature, le budget opérationnel hors COJOJ de 82,8 millions USD inclut également des coûts supplémentaires couvrant les services médicaux, les transports, la sécurité, l'administration, les festivités et l'embellissement de la ville, ainsi que les imprévus. Bien qu'aucune garantie spécifique n'ait été fournie, les données financières supplémentaires indiquent que les coûts budgétés hors COJOJ seront à la charge du gouvernement écossais et de la municipalité de Glasgow. En outre, des dépenses en capital pour un montant de 299 millions USD (construction des sites du BMX et du plongeon et construction du village olympique de la jeunesse) ont été identifiées et garanties conjointement par le gouvernement écossais et la municipalité de Glasgow.

Ces derniers ont fourni une garantie pour la couverture d'un éventuel déficit budgétaire du COJOJ; toutefois, le partage des responsabilités n'a pas été clairement défini.

RAPPORT SUR GUADALAJARA

VISION, CONCEPT ET HERITAGE

Guadalajara ambitionne de faire connaître le Mouvement olympique et ses valeurs aux jeunes du monde entier, et notamment d'Amérique latine, de célébrer le sport en tant que saine pratique favorable à la santé et à l'unité sociale, et de contribuer à la symbiose culturelle des 204 CNO, par le biais d'un partage d'expériences et d'idées. Le slogan de sa candidature est le suivant : « Guadalajara au cœur d'une expérience unique ». Ce slogan est très représentatif des trois lignes directrices du projet : le cœur de l'Olympisme, le cœur du sport et le cœur du monde. En organisant les Jeux Olympiques de la Jeunesse, Guadalajara souhaite mettre à l'honneur les jeunes athlètes sur tout le continent américain en capitalisant sur les Jeux de Rio 2016, et générer des bénéfices à long terme en faveur des communautés locales, nationales et internationales, à travers la promotion de l'Olympisme, de pratiques saines, et de la participation et du dialogue culturels.

La ville de Guadalajara est la capitale de l'État mexicain de Jalisco. Elle compte environ 4,34 millions d'habitants.

Guadalajara propose d'organiser les 3^{es} Jeux Olympiques de la Jeunesse d'été du samedi 21 juillet au jeudi 2 août 2018.

Le concept s'appuie principalement sur des sites existants répartis en cinq zones majeures par le comité de candidature : la zone olympique, qui comprend également le village olympique de la jeunesse (5 sites de compétition), la zone du centre-ville (3 sites de compétition), la zone Colomos (14 sites de compétition), la zone du lac (3 sites de compétition) et la zone Chapala (2 sites de compétition).

Le principal point d'entrée pour les Jeux Olympiques de la Jeunesse serait l'aéroport international de Guadalajara, situé à environ 21 km (26 minutes) au sud de la ville.

La candidature de Guadalajara à l'organisation des 3^{es} Jeux Olympiques de la Jeunesse d'été en 2018 est placée sous la conduite de trois niveaux de gouvernement et du Conseil des sports de l'État de Jalisco (CODE). Le CNO mexicain fait partie du conseil consultatif.

SPORTS ET SITES DE COMPETITION

Guadalajara propose un concept au cœur de la ville relativement compact, mais tout de même dispersé, 89 % des sites de compétition (soit 24 sites) étant situés à moins de 23 km et 26 minutes du village olympique de la jeunesse. Le site le plus éloigné (aviron et canoë) est situé à 112 km (72 minutes) du village. De plus, le site de la voile se trouve à 53 km (45 minutes) et le site du triathlon à 58 km (50 minutes) du village olympique de la jeunesse.

Le comité de candidature a réparti les sites en cinq zones majeures : la zone olympique (5 sites de compétition), la zone du centre-ville (3 sites de compétition), la zone Colomos (14 sites de compétition), la zone du lac (3 sites de compétition) et la zone Chapala (2 sites de compétition).

Sur les 27 sites de compétition proposés, 21 existent déjà (dont aucun ne nécessite de travaux permanents) et six sites temporaires doivent être construits (volleyball de plage, VTT, triathlon, pentathlon moderne - course/tir et escrime - et cyclisme sur route). Le groupe de travail note qu'il manque des garanties quant à l'utilisation de huit sites de compétition.

Au cours des dix dernières années, Guadalajara a organisé des compétitions internationales dans neuf sports olympiques et une compétition multisportive internationale d'envergure (XVI^{es} Jeux Panaméricains en 2011).

PROGRAMME CULTUREL ET EDUCATIF

Le comité de candidature déclare que Guadalajara ambitionne de promouvoir les idéaux du Mouvement olympique, des habitudes saines, le développement des compétences, la diversité et

l'expression culturelles, ainsi que la responsabilité environnementale et sociale, par le biais d'expériences stimulantes et inoubliables.

Le concept de Guadalajara tournerait autour de cinq idées fondamentales : l'Olympisme, le sport, les cultures, la planète et le réseau. Les publics cibles ont été identifiés : il s'agit des jeunes athlètes, de leurs entraîneurs et de leurs parents.

Le programme culturel n'est pas détaillé et ne peut donc pas faire l'objet d'une analyse.

En ce qui concerne le programme éducatif, les thèmes « développement des compétences » et « bien-être et mode vie sain » font l'objet d'activités limitées dont il conviendrait d'étoffer le contenu afin de répondre aux objectifs du CIO. Le concept proposé n'est pas suffisamment détaillé pour permettre une évaluation plus approfondie. Bien que quelques activités relatives aux médias numériques aient été identifiées, les questions relatives aux langues et à la promotion ne sont pas mentionnées et nécessiteraient une analyse plus approfondie.

Les sites du PCE offrent un projet compact, les activités se déroulant au village olympique de la jeunesse ou à proximité (15 minutes de trajet en moyenne).

Le budget proposé pour le PCE semble élevé par rapport au concept et aux activités décrits.

CEREMONIES

Les cérémonies d'ouverture et de clôture se tiendraient au stade de Guadalajara (capacité de 50 000 personnes), à l'ouest de la ville, à 14 minutes du village olympique de la jeunesse. Le budget proposé semble surestimé et ne paraît pas refléter le concept global et l'esprit qui devraient prévaloir pour les cérémonies des Jeux Olympiques de la Jeunesse. Le site des cérémonies accueillerait également les compétitions de football.

VILLAGE OLYMPIQUE DE LA JEUNESSE

Le village olympique de la jeunesse proposé par Guadalajara est situé à 21 km (26 minutes) de l'aéroport international de Guadalajara ; 89 % de l'ensemble des sites de compétition sont situés à moins de 23 km/26 minutes du village olympique de la jeunesse, le site d'aviron/canoë étant le plus éloigné (112 km/72 minutes). Par ailleurs, le site de triathlon est distant de 58 km/50 minutes et celui de voile de 53 km/45 minutes.

Le comité de candidature déclare qu'il mettrait en œuvre des pratiques de construction durables révolutionnaires dans le cadre de l'engagement de la ville de réduire l'impact environnemental en mettant en œuvre un concept de construction modulaire pour la zone résidentielle du village olympique de la jeunesse. Le village olympique de la jeunesse serait constitué de sites temporaires et existants, et serait situé dans le secteur du Palais des expositions et des congrès de la ville, Expo Guadalajara. Les constructions temporaires seraient modulaires et mobiles, et le village olympique de la jeunesse offrirait une capacité totale de 6 100 lits, conforme aux exigences du CIO. Le rapport lit-salle de bain maximum proposé serait également conforme aux exigences du CIO.

Un appel d'offres public permettrait de désigner la société responsable de la construction de la zone résidentielle, tandis qu'Expo Guadalajara serait en charge de la place du village olympique de la jeunesse, de la zone des opérations et de certains services résidentiels situés dans son quartier. Bien que le dossier de candidature établisse que le COJOJ serait responsable du financement des travaux temporaires devant être effectués à Expo Guadalajara, et que le coût de construction des logements modulaires temporaires serait à la charge du gouvernement de l'État et du gouvernement fédéral, aucune garantie n'a été fournie. Le groupe de travail note également qu'Expo Guadalajara n'a fourni aucune garantie concernant l'utilisation du site.

Le village olympique de la jeunesse accueillerait un nombre significatif d'activités du PCE et offrirait un accès gratuit à Internet, conformément aux exigences du CIO, ainsi qu'une clinique médicale, des commerces, un restaurant de 2 800 places, des espaces de loisirs et un centre des médias numériques de 552 m² doté d'un accès gratuit à Internet, ce qui est supérieur aux exigences du CIO. En outre, des installations d'entraînement seraient fournies pour sept sports au sein même d'Expo Guadalajara.

Le prix maximum de 100 USD (en USD de 2018) par personne et par jour, pension complète, taxes, commissions et frais applicables compris, n'a pas été garanti.

Après les Jeux, les constructions modulaires formant le village olympique de la jeunesse seraient réparties à travers tout le pays, et seraient également utilisées pour loger des athlètes dans des centres sportifs de haut niveau afin de contribuer au développement sportif et social du pays.

INFRASTRUCTURE GENERALE

L'aéroport international de Guadalajara est situé à 21 km (26 minutes) au sud de la ville. D'après les estimations, quelque 7,2 millions de passagers y transitent chaque année. En 2012, 11,5 millions USD ont été investis dans l'agrandissement et la rénovation des bâtiments de l'aéroport. Le comité de candidature déclare que le personnel de l'aéroport international de Guadalajara collaborerait avec l'aéroport international de Mexico pour offrir des services de haute qualité à l'ensemble des clients des JOJ arrivant par avion. Le temps de trajet en avion entre les deux aéroports est de 55 minutes, et 63 vols quotidiens relient actuellement les deux villes. Bien que l'aéroport international de Mexico ne figure pas sur la liste des points d'entrée officiels, le groupe de travail note qu'une collaboration étroite serait cruciale.

Les infrastructures de transport existantes de Guadalajara comprennent un réseau routier, un métro léger, un service d'autobus semi-articulés (Pre-Tren), un réseau de bus à haut niveau de service (Macrobus), un réseau de transport public par autobus, des taxis et un réseau de pistes cyclables en expansion. Le développement des infrastructures est réalisé et financé par les trois niveaux de gouvernement, et bien que les projets actuels de création de nouvelles infrastructures contribueraient à améliorer la capacité et l'efficacité des transports, les Jeux ne nécessiteraient aucun développement spécifique.

Le Centre Principal des Médias (CPM) serait situé au sein même du Palais des expositions et des congrès existant, Expo Guadalajara, et à proximité immédiate du village olympique de la jeunesse et de l'hôtel proposé pour le CIO. Dans l'ensemble, au sein du CPM, 5 247 m² seraient alloués au Centre international de Radio et de Télévision (CIRTV) et 1 910 m² au Centre Principal de Presse (CPP), ce qui est supérieur aux exigences du CIO. Le temps de trajet moyen vers les différents sites de compétition serait de 21 minutes. La responsabilité de la construction du CPM n'est pas clairement définie. En effet, le comité de candidature mentionne d'une part que l'État de Jalisco couvrirait tous les travaux d'adaptation et rénovation requis par le CPM, et d'autre part que dans la mesure où Expo Guadalajara est un site existant ne nécessitant pas de travaux permanents, l'ensemble des coûts des travaux temporaires seraient couverts par le COJOJ. Dans tous les cas, aucune garantie n'a été fournie en ce qui concerne le financement ou l'utilisation du site.

Les infrastructures technologiques et de télécommunications existent et semblent en mesure de répondre aux exigences des JOJ. Bien que le Centre des communications de l'État de Jalisco ait garanti qu'il mettrait en place un réseau de radiocommunication à l'échelle de l'État pendant les Jeux Olympiques de la Jeunesse, il n'existe aucune garantie que les fréquences radio seraient mises gratuitement à la disposition des clients accrédités autorisés.

OPERATIONS DE TRANSPORT

Le comité de candidature déclare que tous les sites de compétition ainsi que les sites du PCE sont à moins de 30 minutes de trajet du village olympique de la jeunesse, à l'exception de la voile (53 km et 45 minutes), de l'aviron/canoë (112 km et 72 minutes) et du triathlon (58 km et 50 minutes). Les temps de trajet présentés dans le dossier de candidature semblent fondés sur une vitesse moyenne de 56 km/h ce qui semble assez optimiste malgré la mise en place de voies réservées aux véhicules accrédités. En outre, le comité de candidature s'est appuyé sur une vitesse moyenne de 93 km/h pour le site le plus éloigné (aviron/canoë), ce qui semble irréaliste.

Le plan général des opérations de transport des JOJ semble avoir été compris; toutefois, des précisions (notamment en ce qui concerne le service de navettes communes et la flotte de véhicules à disposition) seraient nécessaires si Guadalajara se voyait confier l'organisation des Jeux Olympiques de la Jeunesse.

Le comité de candidature propose d'autoriser l'ensemble des clients accrédités et des spectateurs à emprunter gratuitement le réseau de transport olympique. Il conviendrait de clarifier si ce réseau de transport olympique inclut le réseau de transport public existant.

Le groupe de travail note que la répartition des sites à travers la ville et les distances à parcourir pourraient accroître les difficultés opérationnelles en termes de transport et s'avérer problématiques.

En termes de gouvernance, le centre de contrôle du transport et du trafic (CCTT) serait administré par le secrétariat aux Transports de Jalisco et serait hébergé au sein du Centre de commandement et de contrôle (CCC), qui serait administré par la Police fédérale.

HEBERGEMENT

Le comité de candidature indique que la capacité totale actuelle en hôtels de 2 à 5 étoiles situés dans un rayon de 20 km autour de Guadalajara est de 15 404 chambres, dont 5 756 garanties dans 76 hôtels 2-5 étoiles. Sachant que le comité de candidature a posé une option sur plus de 2 000 chambres pour les spectateurs, la capacité hôtelière garantie est conforme aux exigences minimales du CIO. Le groupe de travail note qu'une part importante des chambres a été garantie dans des hôtels cinq étoiles (2 620 chambres dans 25 hôtels).

Le comité de candidature a communiqué les tarifs garantis suivants en USD de 2018, petit-déjeuner et taxes compris :

	5 étoiles			4 étoiles			3 étoiles			2 étoiles		
	Chambre simple/ Chambre double	Suite de luxe	Suite	Chambre simple/ double	Suite de luxe	Suite	Chambre simple/ Chambre double	Suite de luxe	Suite	Chambre individuelle	Chambre partagée avec salle de bain	Chambre partagée avec salle de bain commune
USD de 2018	200	367	1904	127	150	210	77	85	105	50	43	30

Deux hôtels sont proposés pour le CIO : l'hôtel Hilton Guadalajara, qui compte 450 chambres, dont 300 sont garanties, et l'hôtel Westin Guadalajara, qui compte 221 chambres, dont 120 sont garanties. Ces deux hôtels sont situés à moins de 30 mètres du village olympique de la jeunesse et du CPM.

Le plan d'hébergement proposé semble très compact et situé à proximité immédiate du centre-ville. Néanmoins, le nombre important d'hôtels proposés (76) est susceptible de poser quelques difficultés d'ordre opérationnel. Une augmentation du pourcentage de chambres garanties dans chaque hôtel pourrait réduire ce risque.

SERVICES MEDICAUX ET LUTTE CONTRE LE DOPAGE

Le comité de candidature déclare que les services médicaux seraient fournis gratuitement à l'ensemble des personnes accréditées et des spectateurs.

L'hôpital Real San José a été identifié pour répondre aux besoins des JOJ et une polyclinique sera aménagée au sein du village olympique de la jeunesse.

Le Comité national antidopage mis sur pied par la Commission nationale pour la culture physique et les sports (CONADE) est responsable de la lutte contre le dopage au Mexique.

Le comité de candidature déclare que les médecins d'équipe des CNO seraient autorisés à exercer sans exception ni restriction durant les Jeux Olympiques de la Jeunesse.

SECURITE

Le comité de candidature déclare que les services de sécurité des trois niveaux de gouvernement participeraient à un effort coordonné pour garantir la sécurité des Jeux Olympiques de la Jeunesse.

Le secrétaire à la Sécurité publique de l'État de Jalisco, qui administrerait le Centre de commandement et de contrôle de la sécurité et serait placé sous l'autorité du Centre général de commandement et de contrôle administré par la Police fédérale, a garanti que les JOJ se dérouleraient en toute sécurité et en toute quiétude. Toutefois, aucune garantie n'a été fournie par les autres organismes de sécurité principaux, tels que le secrétariat à la Défense nationale (SEDENA), la Police fédérale et le Département de sécurité publique de Guadalajara (SSC).

Le Mexique a déjà assuré la sécurité d'événements nationaux et internationaux majeurs, y compris de compétitions sportives.

IMMIGRATION ET FORMALITES DOUANIERES

Le comité de candidature déclare que toutes les personnes accréditées seraient soumises à une procédure d'entrée exclusive semblable à la procédure en vigueur lors des Jeux Panaméricains, les visas étant délivrés gratuitement par les représentations diplomatiques et consulaires du Mexique aux ressortissants des pays qui en feraient la demande. Des files réservées à la douane seraient mises en place aux aéroports internationaux de Mexico et de Guadalajara. De même, le comité de candidature déclare que les permis de travail nécessaires seraient délivrés au moins un an avant les Jeux dans le cadre d'une procédure rapide et simplifiée, et qu'une réglementation autorisant l'importation temporaire en franchise de droits est en place. Toutefois, les garanties n'ont pas été fournies, ou ne confirment pas les déclarations figurant dans le dossier de candidature.

QUESTIONS JURIDIQUES

Des garanties ont été fournies par les trois niveaux de gouvernement, mais nombre des garanties exigées par le CIO manquent ou ne sont pas conformes aux engagements pris dans le dossier de candidature.

STRUCTURE DU COMITE D'ORGANISATION DES JEUX OLYMPIQUES DE LA JEUNESSE (COJOJ)

Si la ville de Guadalajara se voyait confier l'organisation des JOJ, le COJOJ serait constitué sous la forme d'une organisation publique décentralisée dont les principales parties prenantes seraient les trois niveaux de gouvernement.

Le comité de candidature s'est engagé à planifier l'activation du COJOJ dans les 90 jours suivant l'élection de la ville hôte et à favoriser une transition sans heurts en reconduisant l'équipe de candidature.

MARKETING

L'accord de marketing, qui commence un an plus tôt que ce qui était demandé, n'est pas suffisamment détaillé et ne donne aucune information sur le partage des revenus entre le COJOJ et le CNO. En outre, bien qu'une phrase figure dans l'accord de marketing, aucune garantie n'a été fournie concernant leur participation inconditionnelle aux programmes de marketing du CIO. De même, aucune garantie n'a été fournie en ce qui concerne la législation visant à réduire et à sanctionner le marketing sauvage.

FINANCES

Guadalajara présente un budget COJOJ équilibré de 294,786 millions USD (en USD de 2018), fondé sur un taux d'inflation cumulé estimé à 23,17 % entre 2012 et 2018 pour les prix en MXN, et à 13,89 % pour les prix en USD. Le comité de candidature a utilisé différents taux de change pour la période 2012-2018, ce qui, comme il l'a déjà fait remarquer, constitue un risque auquel le futur COJOJ devrait remédier. Bien que les subventions des gouvernements nationaux et régionaux représentent quelque 83 % de l'ensemble des revenus, elles n'ont pas été garanties. En outre, l'objectif fixé pour les revenus de la billetterie, soit 6,6 millions USD, pourrait être jugé optimiste. Un fonds de réserve représentant environ 10 % du budget total du COJOJ est prévu.

Les données financières supplémentaires transmises au CIO sont très détaillées, le comité de candidature ayant probablement tiré parti de son expérience récente des Jeux Panaméricains.

Le budget des cérémonies, qui se monte à 35 millions USD environ, est jugé très élevé et pourrait ne pas être conforme au concept des JOJ. D'après le poste « Transport » du budget du COJOJ, 7,6 millions USD sont alloués aux billets d'avion des athlètes et des délégations. Dans la mesure où ces coûts sont couverts par le CIO à l'occasion des Jeux Olympiques de la Jeunesse, il serait nécessaire de clarifier ce qui serait inclus dans le budget du COJOJ.

Compte tenu du tarif journalier de la pension complète au village olympique de la jeunesse mentionné dans le dossier de candidature, la contribution financière du CIO au budget du COJOJ s'élèverait à environ 11,7 millions USD (4 % des revenus).

Le budget hors COJOJ (capital et opérations) est estimé à quelque 91,3 millions USD (en USD de 2018), mais aucune garantie n'a été fournie concernant les responsabilités financières.

Bien que le gouvernement mexicain, par le biais de la Commission nationale pour la culture physique et les sports (CONADE), ait fourni une garantie prévoyant un soutien financier dans l'éventualité où les programmes supplémentaires de collecte de fonds, comme le parrainage et la vente de billets, n'atteindraient pas les objectifs fixés, il ne fait pas expressément référence à la couverture d'un éventuel déficit budgétaire du COJOJ.

RAPPORT SUR MEDELLÍN

VISION, CONCEPT ET HERITAGE

Medellín ambitionne de capitaliser sur sa récente transformation sociale, aboutissement d'un programme d'investissement public ciblant la jeunesse et visant à améliorer la vie et les perspectives d'avenir de la prochaine génération, pour permettre à la société d'évoluer vers un modèle plus productif et plus respectueux. Medellín souhaite passer à la vitesse supérieure en organisant les Jeux Olympiques de la Jeunesse, moyen ultime de faire connaître la ville à la communauté internationale. En outre, les Jeux Olympiques de la Jeunesse laisseront un héritage sportif, social et olympique à la ville et à ses jeunes.

La ville de Medellín est la capitale de la région d'Antioquia. Elle compte environ 2,4 millions d'habitants.

Medellín propose d'organiser les 3^{es} Jeux Olympiques de la Jeunesse d'été du samedi 4 août au jeudi 16 août 2018.

Le concept s'appuie principalement sur des sites existants, dont la majorité sont concentrés à l'intérieur de la ville. Il inclut une enceinte principale (UDAG) regroupant huit sites qui accueilleront dix sports, ainsi que les cérémonies d'ouverture et de clôture. En outre, trois sites (aviron/canoë, voile et triathlon) sont situés dans la région de Guatapé, à 75 km du village olympique de la jeunesse.

Le principal point d'entrée pour les Jeux Olympiques de la Jeunesse serait l'aéroport international José María Córdova, situé à environ 40 km (79 minutes) au sud-est de la ville.

La candidature de Medellín à l'organisation des 3^{es} Jeux Olympiques de la Jeunesse d'été en 2018 est placée sous la conduite du Comité National Olympique colombien et de la municipalité, et bénéficie du soutien inconditionnel du gouvernement national de Colombie et de la région d'Antioquia.

SPORTS ET SITES DE COMPETITION

Medellín propose un concept compact, 87 % des sites de compétition (soit 21 sites) étant situés à moins de 9 km et 17 minutes du village olympique de la jeunesse. Les sites les plus éloignés (aviron/canoë, voile et triathlon) sont situés à Guatapé, à 75 km (150 minutes) du village.

À l'exception des trois sites de Guatapé, tous les sites sont situés à l'intérieur de la ville et sont regroupés dans trois enceintes : UDAG (8 sites), Plaza Mayor (2 sites) et UDB (2 sites), auxquels s'ajoutent la zone El Rodeo (3 sites) et 6 sites indépendants.

Sur les 24 sites de compétition proposés, 20 existent déjà (dont 10 nécessitent des travaux permanents) ; 1 site permanent (BMX) et 3 sites temporaires (triathlon, voile et cyclisme sur route) doivent être construits. À l'exception des sites de Plaza Mayor, qui seraient loués, tous les sites seraient mis gratuitement à la disposition du comité d'organisation des Jeux Olympiques de la Jeunesse (COJOJ).

Au cours des dix dernières années, Medellín a organisé des compétitions internationales dans dix sports olympiques différents et une compétition multisportive internationale (IX^{es} Jeux sud-américains en 2010).

PROGRAMME CULTUREL ET EDUCATIF

D'après le comité de candidature, chaque activité du programme culturel et éducatif (PCE) incarnerait quatre objectifs qui viendraient soutenir et renforcer l'esprit olympique des athlètes : le rêve, l'expérience, le partage et la transformation. Ces objectifs rapprocheraient les participants aux JOJ et la jeunesse de Medellín, afin de garantir des échanges fructueux qui resteront à jamais gravés dans la mémoire de chaque jeune.

Le concept du PCE de Medellín est conforme aux exigences du CIO et offre un contenu intéressant, assorti de propositions innovantes. Les publics cibles ont été identifiés, à l'exception des entraîneurs.

Le programme culturel n'est pas très détaillé, mais le groupe de travail, s'appuyant sur les traditions et la culture du pays ainsi que le programme éducatif très complet qui a été proposé, est convaincu que Medellín serait capable de mettre sur pied un programme culturel digne de ce nom.

Concernant le programme éducatif, les activités proposées couvrent l'ensemble des cinq thèmes définis par le CIO, un accent particulier étant mis sur les thèmes « développement des compétences » et « bien-être et mode de vie sain ». Bien que le programme « YOU » semble intéressant en termes d'objectifs, il peut être difficile à mettre en œuvre de par sa portée et sa complexité. En outre, deux activités essentielles – l'initiation au sport et le village des cultures du monde – ne sont pas envisagées.

Bien que la plupart des activités du PCE se déroulent au village olympique de la jeunesse, à Medellín, le groupe de travail note que l'existence d'hébergements supplémentaires à Guatapé pour les athlètes participant aux épreuves d'aviron, de canoë, de voile et de triathlon pourrait poser des difficultés, car elle ne permettrait pas à l'ensemble des participants aux JOJ de faire l'apprentissage de la vie en communauté.

Le budget, bien que réaliste, nécessiterait une analyse plus approfondie dans la mesure où certaines activités ne figurent pas dans l'analyse financière fournie.

CEREMONIES

Les cérémonies d'ouverture et de clôture se tiendraient au stade Atanasio Girardot (45 000 places), dans l'enceinte de l'UDAG. Le site des cérémonies accueillerait également les compétitions de football. Le budget proposé semble réaliste.

VILLAGE OLYMPIQUE DE LA JEUNESSE

Le village olympique de la jeunesse proposé par Medellín est situé à 40 km (79 minutes) de l'aéroport international José María Córdova. À l'exception de la zone de Guatapé, tous les sites sont situés dans un rayon de 9 km autour du village olympique de la jeunesse (17 minutes). La zone de Guatapé est située à 75 km (150 minutes) du village olympique de la jeunesse et accueille les sites de voile, de canoë, d'aviron et de triathlon.

En accord avec la demande de logements à long terme à Medellín, le village olympique de la jeunesse serait une construction nouvelle offrant une capacité totale de 6 032 lits répartis dans des appartements, ce qui est conforme aux exigences du CIO. Le village olympique serait composé d'immeubles de moyenne hauteur de 14 étages au maximum. Le rapport lit-salle de bain maximum proposé serait conforme aux exigences du CIO. Outre les lits du village olympique de la jeunesse, un hébergement (400 lits) serait prévu dans un hôtel de Guatapé. Le groupe de travail note que 400 lits risquent d'être insuffisants pour accueillir l'ensemble des athlètes, des officiels d'équipe et des représentants des FI.

La municipalité de Medellín possède la majorité du terrain nécessaire à la construction du village olympique de la jeunesse. Les deux autres propriétaires ont donné la garantie qu'ils vendraient leur terrain à la ville. L'Institut du logement de Medellín (ISVIMED) serait chargé de gérer la mise à disposition du village olympique de la jeunesse pour le compte de la municipalité. Le maire de Medellín garantit que le village serait mis gratuitement à la disposition du COJOJ quatre mois avant les Jeux.

Le village olympique de la jeunesse serait le principal site du PCE et offrirait un accès à Internet dans les logements et les parties communes, une clinique médicale, des commerces, un restaurant de 2 000 places, des espaces de loisirs et un centre des médias numériques de 500 m², ce qui est supérieur aux exigences du CIO.

Le prix maximum de 100 USD par personne et par jour, pension complète, taxes et commissions comprises, a été garanti par le comité de candidature.

Après les Jeux, le village olympique de la jeunesse sera légué à la ville pour créer un ensemble résidentiel, ainsi que des espaces verts et des espaces de loisirs. Le village olympique de la jeunesse est intégralement inscrit au budget de la municipalité, qui aurait droit à un financement provenant du budget national dans le cadre de ce projet, qu'elle exécuterait quelle que soit l'issue de la candidature.

INFRASTRUCTURE GENERALE

L'aéroport international José María Córdova est situé à quelque 40 km (79 minutes) du centre de Medellín et assure des vols réguliers vers et depuis 11 destinations nationales et 9 destinations internationales. D'ici à 2013, l'aéroport international José María Córdova aura été considérablement agrandi. Medellín possède également un aéroport local, l'aéroport Enrique Olaya Herrera, situé au sud-ouest de la ville, qui dessert des destinations nationales et régionales. Quelque 4,5 millions de passagers transitent par ces deux aéroports chaque année. Le comité de candidature déclare qu'il collaborerait étroitement avec l'aéroport international El Dorado à Bogotá afin de garantir la rapidité des formalités douanières et d'immigration et des correspondances vers Medellín. Le groupe de travail note qu'il s'agit là d'un aspect important pour répondre aux exigences des Jeux Olympiques de la Jeunesse, puisque Bogotá constituerait le principal point d'entrée pour la plupart des clients des JOJ.

Les infrastructures de transport de Medellín comptent des lignes de métro, des téléphériques (Metrocable), des bus à haut niveau de service complétant le réseau de bus urbain, des taxis et un réseau de pistes cyclables en expansion. Bien que Medellín ne nécessite aucune infrastructure supplémentaire pour répondre aux besoins des Jeux Olympiques de la Jeunesse en matière de transport, le déroulement des Jeux bénéficierait grandement de la mise en œuvre actuelle du plan d'urbanisme prévu par la ville pour la période 2006-2030, qui prévoit la construction d'une nouvelle ligne de tramway associée à deux nouvelles lignes de téléphérique (qui devrait être achevée en décembre 2014), et d'une nouvelle ligne de bus à haut niveau de service (qui devrait être achevée en juin 2015). Le groupe de travail note toutefois que les itinéraires de transports publics entre Medellín et Guatapé ne sont pas indiqués et nécessiteraient des éclaircissements.

Le Centre Principal des Médias (CPM) serait aménagé au Palais des expositions et des congrès de Plaza Mayor, qui accueillerait également quatre sports. La superficie du CPM totaliserait 5 400 m² dans deux halls d'exposition, ce qui est conforme aux exigences du CIO. Plaza Mayor est facile d'accès, quel que soit le moyen de transport public utilisé, et le temps de trajet moyen vers les différents sites de compétition de Medellín est court (8 minutes). Plaza Mayor a garanti l'usage exclusif et gratuit du site dès deux mois avant les Jeux.

Les infrastructures technologiques et de télécommunications existent et semblent en mesure de répondre aux exigences des JOJ. Toutes les garanties concernant l'attribution, la gestion et le contrôle des fréquences radio, ainsi que l'usage gratuit des fréquences par tous les groupes de clients, ont été fournies par le président colombien.

OPERATIONS DE TRANSPORT

Le comité de candidature déclare qu'à l'exception des sites de Guatapé (aviron, canoë, voile, triathlon), tous les sites sont situés à moins de 17 minutes du village olympique de la jeunesse. Guatapé est située à 75 km (150 minutes) du village olympique de la jeunesse, mais l'existence de liaisons de transport public entre Medellín et Guatapé n'est pas clairement établie. Les temps de trajet présentés dans le dossier de candidature semblent fondés sur une vitesse moyenne de 30 km/heure, ce qui semble réaliste.

Le plan général des opérations de transport, qui prévoit un service de navettes communes, a été compris, et le comité de candidature décrit la mise en place de voies olympiques et d'autres mesures de gestion du trafic afin de maximiser l'efficacité. Ce plan devrait suffire à satisfaire toutes les exigences des Jeux Olympiques de la Jeunesse en matière de transport.

Le comité de candidature propose d'autoriser l'ensemble des clients accrédités, y compris la main-d'œuvre, à emprunter gratuitement les transports publics. En outre, les spectateurs munis de billets utilisant les transports publics bénéficieraient de tarifs réduits. Toutefois, il n'est pas clairement précisé si cette mesure s'appliquerait également à la région de Guatapé.

En termes de gouvernance, le secrétariat aux Transports de Medellín serait responsable de toutes les opérations de transport au sein de la ville, et administrerait le centre municipal de commandement et de contrôle du transport et du trafic. De même, le maire de Guatapé a garanti que le secrétariat aux Transports de Guatapé administrerait le centre de commandement et de contrôle du transport et du trafic de la ville.

HEBERGEMENT

Le comité de candidature indique que la capacité totale actuelle en hôtels de 2 à 5 étoiles situés dans un rayon de 20 km autour de Medellín est de 5 074 chambres, dont 4 364 garanties dans 84 hôtels 2-5 étoiles. La capacité garantie est supérieure aux exigences minimales du CIO. Néanmoins, la proportion d'hôtels deux étoiles est très importante, et le groupe de travail note qu'environ 1 000 chambres parmi celles qui ont été garanties sont réservées aux spectateurs. En outre, 248 chambres ont été garanties dans 10 hôtels 2 à 5 étoiles dans la région de Guatapé. Toutefois, le groupe de travail note que plus de 50 % de ces chambres sont situées à plus de 60 km de Guatapé, ce qui pourrait causer des difficultés.

Bien que le comité de candidature ait communiqué les tarifs maximum garantis suivants en USD de 2018, petit-déjeuner et taxes compris, le groupe de travail note que certaines garanties prévoient des tarifs supérieurs :

	4 étoiles			3 étoiles			2 étoiles		
	Chambre simple	Chambre double/lits jumeaux	Suite	Chambre simple	Chambre double/lits jumeaux	Suite	Chambre simple	Chambre double/lits jumeaux	Suite
USD de 2018	250	300	405	190	190	298	105	124	149

L'hôtel proposé pour le CIO est l'hôtel Intercontinental, qui compte 294 chambres, dont 265 ont été garanties. Le tarif maximum d'une chambre à l'hôtel du CIO se monterait à 311 USD.

Le plan d'hébergement proposé semble regroupé dans deux secteurs principaux de la ville de Medellín. Néanmoins, le nombre très important d'hôtels proposés (94) est susceptible de poser quelques difficultés d'ordre opérationnel. En outre, les hébergements garantis dans la région de Guatapé pourraient ne pas suffire à répondre aux besoins des Jeux Olympiques de la Jeunesse, et devraient faire l'objet d'une étude plus approfondie.

SERVICES MEDICAUX ET LUTTE CONTRE LE DOPAGE

Le comité de candidature déclare que les services médicaux seraient fournis gratuitement à l'ensemble des clients des JOJ et des spectateurs autorisés à accéder aux sites des JOJ.

Deux hôpitaux ont été identifiés pour répondre aux besoins des JOJ : l'hôpital général de Medellín et l'hôpital San Juan De Dios de Guatapé.

Comme la majorité des établissements de santé à Medellín sont privés d'après le dossier de candidature, il serait important de vérifier les accords conclus par le COJOJ avec ces entités.

COLDEPORTES est l'organisme colombien de lutte contre le dopage. Il serait responsable de la mise en œuvre du programme antidopage dans le cadre des Jeux Olympiques de la Jeunesse.

Le comité de candidature déclare que les médecins d'équipe des CNO seraient autorisés à exercer sans exception ni restriction pendant la durée des Jeux Olympiques de la Jeunesse, à condition de fournir un certain nombre de documents officiels et d'informations pour permettre au ministère colombien de la Protection sociale de délivrer les permis temporaires nécessaires.

SECURITE

La Police nationale colombienne serait la principale autorité responsable de la planification et de la mise en œuvre de la sécurité pendant les Jeux Olympiques de la Jeunesse, et garantirait l'intégration des opérations de sécurité.

Le président de la République de Colombie, en tant qu'autorité suprême pour toutes les questions de sécurité, a garanti que toutes les mesures nécessaires seraient prises pour que la célébration des JOJ se déroule en toute sécurité et en toute quiétude. Les gouvernements régionaux et locaux ont donné des garanties équivalentes.

Tous les coûts liés à la sécurité ont été garantis par les trois niveaux de gouvernement, et les services seraient fournis gratuitement au COJOJ.

La Colombie a déjà assuré la sécurité d'événements nationaux et internationaux majeurs, y compris de compétitions sportives.

IMMIGRATION ET FORMALITES DOUANIERES

Toutes les garanties concernant la libre entrée dans le pays ont été fournies. Il conviendrait toutefois de s'assurer que la proposition faite dans le dossier de candidature d'utiliser la carte d'accréditation comme visa d'entrée serait bien mise en œuvre. La nécessité que les ressortissants étrangers obtiennent le statut de résident pour travailler en Colombie mériterait également d'être éclaircie. Le gouvernement national a garanti que toutes les mesures nécessaires seraient prises pour garantir l'entrée et l'autorisation de séjour de toutes les personnes travaillant à l'organisation des JOJ.

Bien que le gouvernement national ait garanti l'importation, l'utilisation et l'exportation de marchandises en franchise de droits, il conviendrait de redemander confirmation afin de s'assurer que toutes les dérogations nécessaires sont accordées en ce qui concerne les taxes ou droits régionaux ou municipaux.

QUESTIONS JURIDIQUES

D'une manière générale, toutes les garanties demandées ont été apportées. Elles sont claires et de bonne qualité. Il conviendrait toutefois de demander confirmation que tous les noms de domaines expressément liés à Medellín 2018 appartiennent bien au comité de candidature. Le groupe de travail note également que bien que le comité de candidature ait déposé une demande d'enregistrement de la marque « Medellín 2018 », celle-ci n'est pas encore protégée.

STRUCTURE DU COMITE D'ORGANISATION DES JEUX OLYMPIQUES DE LA JEUNESSE (COJOJ)

Si la ville de Medellín se voyait confier l'organisation des JOJ, le COJOJ serait constitué sous la forme d'une société à but non lucratif et serait exonéré d'impôts sur le territoire colombien.

Les trois niveaux de gouvernement et le Comité National Olympique colombien seraient les principales parties prenantes.

Le comité de candidature promet une transition rapide et efficace vers le COJOJ, avec la reconduction de la majeure partie de l'équipe de candidature.

MARKETING

L'accord de marketing prévoit un plan de marketing séparé pour le CNO et le COJOJ, d'où l'inquiétude concernant un éventuel manque d'harmonisation des deux programmes. D'autres précisions seraient nécessaires pour traiter de manière adéquate l'ensemble des points exigés par le CIO.

FINANCES

Medellín présente un budget COJOJ équilibré de 170,573 millions USD (en USD de 2018), fondé sur un taux d'inflation annuel moyen de 3,8 % et un taux de change estimé à USD 1 = COP 1 836,45. Environ 80 % de l'ensemble des revenus sont garantis sous la forme d'une subvention gouvernementale de la ville de Medellín. Un fonds de réserve représentant environ 10 % du budget total du COJOJ est également prévu.

Les données financières supplémentaires transmises au CIO attestent d'un bon niveau de détail et semblent prendre en considération les principales exigences.

Compte tenu du tarif journalier de la pension complète au village olympique de la jeunesse mentionné dans le dossier de candidature, la contribution financière du CIO au budget du COJOJ s'élèverait à quelque 9,3 millions USD (5 % du budget). Le parrainage et les licences devraient constituer une source de revenus supplémentaire (15 %) et le groupe de travail note qu'aucune recette de billetterie

n'a été prévue dans la mesure où Medellín s'engage à ce que les compétitions soient accessibles gratuitement.

Les trois niveaux de gouvernement ont fourni des garanties similaires selon lesquelles les opérations et les services en lien avec les JOJ, notamment les services de sécurité, les services médicaux, la douane et l'immigration et les programmes culturels et éducatifs, seraient fournis gratuitement au COJOJ.

Le budget hors COJOJ présenté par le comité de candidature est estimé à environ 1 milliard USD mais inclut tous les investissements dans les infrastructures permanentes (sites, transports, village olympique de la jeunesse...) devant être réalisés dans le cadre du plan de développement à court et moyen termes de la ville.

Le président de la République de Colombie a fourni une garantie pour la couverture d'un éventuel déficit budgétaire du COJOJ.

RAPPORT SUR ROTTERDAM

VISION, CONCEPT ET HERITAGE

Rotterdam ambitionne de démontrer que le sport peut être utilisé comme vecteur d'inspiration de la jeunesse, afin d'inciter cette dernière à développer et à exploiter pleinement ses talents. Le comité de candidature est convaincu que l'organisation des Jeux Olympiques de la Jeunesse jouera un rôle catalyseur dans l'accroissement de l'envergure et de la portée des programmes sportifs visant à favoriser le bien-être et le développement des jeunes de Rotterdam, et inspirer la jeunesse en général. Il promet également que la jeunesse jouera un rôle majeur dans la planification et l'organisation de cet événement.

Rotterdam est la deuxième ville des Pays-Bas. Elle est située dans la province de Hollande-Méridionale et compte environ 620 000 habitants.

Rotterdam propose d'organiser les 3^{es} Jeux Olympiques de la Jeunesse d'été du samedi 18 août au mercredi 29 août 2018.

Le concept s'appuie principalement sur des sites existants, majoritairement concentrés dans trois noyaux et zones : le noyau du village (10 sites de compétition), le noyau du stade (3 sites de compétition) et la zone du parc (10 sites de compétition).

Le principal point d'entrée pour les Jeux Olympiques de la Jeunesse serait l'aéroport international de Schiphol, situé à environ 60 km (40 minutes) au nord-est de la ville.

La candidature de Rotterdam à l'organisation des 3^{es} Jeux Olympiques de la Jeunesse d'été en 2018 est placée sous la conduite du Comité National Olympique des Pays-Bas, et bénéficie du soutien de la ville de Rotterdam et du gouvernement national.

SPORTS ET SITES DE COMPETITION

Rotterdam propose un concept compact, 89 % des sites de compétition (soit 23 sites) étant situés à moins de 10 km et 17 minutes du village olympique de la jeunesse. Le site le plus éloigné (voile) est situé à 41 km (37 minutes) du village.

La majorité des sites sont concentrés dans trois noyaux et zones : le noyau du village (10 sites de compétition, y compris une enceinte accueillant 9 sports), le noyau du stade (3 sites de compétition) et la zone du parc (10 sites de compétition), auxquels s'ajoutent trois sites indépendants.

Sur 26 sites de compétition proposés, 18 existent déjà ; un site permanent (athlétisme) et sept sites temporaires (tir à l'arc, BMX, cyclisme sur route, volleyball de plage, triathlon, pentathlon moderne et voile) doivent être construits. Le groupe de travail note qu'il manque des garanties pour l'utilisation de cinq sites de compétition. Le groupe de travail relève en outre que les dimensions de la piscine (6 couloirs, 25 m) devraient être réexaminées par la fédération internationale afin d'évaluer la compatibilité de l'installation avec les épreuves proposées.

Au cours des dix dernières années, Rotterdam a organisé des compétitions internationales dans neuf sports olympiques différents.

PROGRAMME CULTUREL ET EDUCATIF

Rotterdam ambitionne que son programme culturel et éducatif (PCE) soit le catalyseur d'une évolution positive, dans la vie des jeunes participants et de la jeunesse de Rotterdam notamment. Ces jeunes gens joueront un rôle clé dans le développement et l'organisation des activités du PCE.

Le concept du PCE de Rotterdam est conforme aux exigences du CIO et offre un contenu intéressant, assorti de propositions innovantes. Les publics cibles ont été identifiés.

Le programme culturel semble assez diversifié. Il prévoit non seulement des festivals et des concerts, mais offre également aux participants l'occasion de développer leurs talents artistiques et de contribuer de manière interactive aux activités culturelles.

Concernant le programme éducatif, les activités proposées couvrent l'ensemble des cinq thèmes définis par le CIO, l'accent étant mis sur les thèmes « développement des compétences » et « bien-être et mode de vie sain ». Le groupe de travail note que des séances d'initiation au sport sont proposées, l'accent étant mis sur les possibilités offertes aux jeunes athlètes de s'initier à d'autres sports olympiques.

La plupart des activités se dérouleraient au village olympique de la jeunesse, et un certain nombre d'autres sites sont proposés pour le PCE à travers la ville.

Bien que le budget global du PCE semble réaliste, la partie culturelle semble assez dérisoire par rapport aux activités proposées avant et pendant les Jeux. Il serait intéressant de mieux comprendre ce qui est intégré au budget éducatif par rapport au budget culturel.

CEREMONIES

Les cérémonies d'ouverture et de clôture se dérouleraient au stade De Kuip (capacité de 51 000 personnes), qui accueille une équipe de football de première ligue et se situe dans le noyau du stade. Le budget, bien que réaliste, pourrait être jugé faible par rapport à la taille du site.

VILLAGE OLYMPIQUE DE LA JEUNESSE

Le village olympique de la jeunesse proposé par Rotterdam est situé à 65 km (48 minutes) de l'aéroport international de Schiphol et, à l'exception du site de voile (41 km/37 minutes), tous les sites sont situés à moins de 28 km/25 minutes du village.

Le village olympique de la jeunesse serait un mélange de constructions existantes et temporaires d'une capacité totale de 5 800 lits répartis dans des chambres avec salles de bain communes. Le comité de candidature n'a pas prévu les 5 à 8 % de lits supplémentaires recommandés dans le manuel pratique sur les JOJ, les capacités sont donc à peine conformes aux exigences du CIO. En outre, la superficie des chambres simples et triples ne semble pas non plus conforme aux exigences du CIO (7,5 m² contre 9 m² pour les chambres simples et 15 m² contre 18 m² pour les chambres triples, selon le dossier de candidature). Le groupe de travail note également qu'il existe des divergences entre les informations figurant dans le dossier de candidature et le dossier photos en termes de taille des chambres et de rapport lit-salle de bain (4 pour 1 ou 5 pour 1).

La ville de Rotterdam a fourni une garantie pour l'utilisation du terrain, et le propriétaire du site (la salle Ahoy Rotterdam) garantit l'usage exclusif de ce dernier à partir du 1^{er} août, ce qui pourrait ne pas laisser suffisamment de temps pour la construction des hébergements temporaires et la transformation du bâtiment en village. La fondation YOG Rotterdam 2018 a garanti qu'elle ferait appel à une société ayant pignon sur rue pour la construction des hébergements modulables du village olympique de la jeunesse.

Le village olympique de la jeunesse serait le principal site du PCE et offrirait un accès à Internet sur la place du village, une clinique médicale, quelques commerces, un restaurant de 2 000 places, des espaces de loisirs et un centre des médias numériques de 430 m² offrant une connectivité gratuite sans fil, ce qui est conforme aux exigences du CIO.

Le prix maximum de 109,50 USD (en USD de 2018) par personne et par jour, comprenant la pension complète, les taxes et commissions et tenant compte de l'inflation, a été garanti par la fondation YOG Rotterdam 2018.

Après les Jeux, le comité de candidature déclare que les constructions temporaires seraient utilisées pour d'autres événements et offriraient un moyen durable de loger un grand nombre de participants de manière compacte.

INFRASTRUCTURE GENERALE

L'aéroport international de Schiphol est situé à 60 km (40 minutes) au nord-est de Rotterdam et dessert 313 destinations internationales. Quelque 50 millions de passagers y transitent chaque année. Il devrait facilement répondre à tous les besoins des Jeux Olympiques de la Jeunesse.

Le comité de candidature déclare que les participants et les visiteurs pourraient également passer par l'aéroport de Rotterdam-La Haye, situé à environ 7 km (12 minutes) du centre de Rotterdam, et par lequel transitent quelque 1,2 million de passagers chaque année.

La région métropolitaine de Rotterdam est équipée d'un réseau routier dense et d'un réseau intégré de voies ferrées à grande vitesse, de voies ferrées classiques, de métro, de tram, de bus et de transport fluvial, ainsi que de taxis et de parkings relais. Les projets actuels de rénovation d'une des autoroutes, de conversion d'une ligne de chemin de fer en métro léger et de construction d'une nouvelle autoroute devraient être achevés bien avant 2018. Les infrastructures de transport de la région de Rotterdam devraient pouvoir répondre aux besoins en matière de transport lors des Jeux Olympiques de la Jeunesse. Aucune autre construction ne serait nécessaire.

Le Centre Principal des Médias (CPM) serait situé dans le noyau du stade. Le Centre Principal de Presse (CPP) serait aménagé à l'intérieur du stade De Kuip, qui accueillerait également les cérémonies d'ouverture et de clôture, alors que le Centre International de Radio et de Télévision (CIRTV) serait aménagé dans un bâtiment temporaire construit sur le parking du Topsportcentrum Rotterdam. Le CPM serait adjacent aux sites de trois sports. La superficie du CPM totaliserait quelque 5 500 m² (4 000 m² pour le CIRTV et 1 500 m² pour le CPP), ce qui est conforme aux exigences du CIO. Le CPM serait bien desservi par les transports publics, et le temps de trajet moyen vers les différents sites de compétition, à l'exception de la voile, serait assez court (10 minutes). La fondation YOG Rotterdam 2018 a donné la garantie qu'elle ferait appel à une société ayant pignon sur rue pour la construction de la partie temporaire du CPM.

Les infrastructures technologiques et de télécommunications sont solidement établies et semblent en mesure de répondre aux exigences des JOJ. Les fréquences radio seraient mises gratuitement à la disposition des clients des JOJ, la fondation YOG Rotterdam 2018 ayant garanti que le COJOJ couvrirait tous les coûts associés à l'attribution et l'utilisation des fréquences radio, ce à quoi il ne peut être légalement dérogé aux Pays-Bas.

OPERATIONS DE TRANSPORT

Le comité de candidature déclare que tous les sites de compétition, ainsi que les sites du programme culturel et éducatif, sont situés à moins de 25 minutes de trajet du village olympique de la jeunesse, à l'exception de la voile (41 km/38 minutes). D'après le plan directeur compact des sites de Rotterdam, 15 sports/disciplines seraient accessibles à pied à partir du village olympique de la jeunesse. Les temps de trajet présentés dans le dossier de candidature semblent fondés sur une vitesse moyenne de 30 km/heure à l'intérieur de la ville, ce qui semble raisonnable, et de 63 km/heure pour les sites extérieurs, ce qui paraît assez optimiste.

Le concept général du service de navettes communes semble avoir été compris. Toutefois, aucune référence n'est faite à des services de transport planifiés à l'avance ou à une flotte de véhicules.

Des mesures de gestion du trafic (y compris la mise en place de voies de circulation réservées) pourraient être mises en œuvre si cela était jugé nécessaire, mais le comité de candidature déclare que cela serait décidé ultérieurement.

Le comité de candidature ne précise pas si les clients accrédités des JOJ pourraient emprunter les transports publics gratuitement, comme l'exige le CIO. Il déclare toutefois que les visiteurs et les spectateurs des JOJ se verraient offrir des billets de train à tarif réduit avec leurs billets pour assister aux compétitions sportives.

En termes de gouvernance, le comité de candidature déclare que le centre de commandement des transports des JOJ travaillerait en étroite collaboration avec le centre de commandement de la sécurité afin de gérer le trafic pendant la durée des Jeux. En outre, le maire de Rotterdam garantit l'engagement, la coopération et la mise à disposition des ressources de la ville, au profit de services de transport sûrs, efficaces et fiables pendant les Jeux.

HEBERGEMENT

Le comité de candidature indique que la capacité totale actuelle en hôtels de 2 à 4 étoiles situés dans un rayon de 20 km autour de Rotterdam est de 5 217 chambres, dont 3 667 garanties dans 44 hôtels 2-4 étoiles, 495 l'étant dans cinq hôtels pas encore construits. La capacité garantie est supérieure aux exigences minimales du CIO. Le groupe de travail note qu'un certain nombre de garanties hôtelières ne comportent aucune indication concernant la devise, la durée minimale de séjour, le petit-déjeuner et les taxes.

Le comité de candidature n'a pas communiqué de tarifs maximum garantis pour les chambres d'hôtel comme cela lui avait été demandé. Les garanties fournies indiquent des tarifs en EUR compris entre 50 et 229 EUR pour des chambres simples/doubles.

L'hôtel proposé pour le CIO est le Hilton Rotterdam, qui compte 245 chambres, dont 220 ont été garanties.

Le plan d'hébergement proposé semble très compact et bien situé, à proximité immédiate du centre-ville, du village olympique de la jeunesse et du parc.

SERVICES MEDICAUX ET LUTTE CONTRE LE DOPAGE

Le comité de candidature déclare que les soins médicaux essentiels seraient fournis gratuitement aux participants originaires de l'Union européenne ou des pays avec lesquels les Pays-Bas ont conclu des accords bilatéraux, à condition que ces participants demandent et obtiennent des documents spécifiques auprès de leurs compagnies d'assurance avant le voyage. Pour les autres participants, le COJOJ souscrirait une assurance médicale privée assortie de limites financières, ce qui pourrait ne pas être conforme aux exigences du CIO. Les détails des accords nécessiteraient une confirmation.

Le comité de candidature n'a pas confirmé si les médecins d'équipe des CNO seraient autorisés à exercer pendant les JOJ, et aucun hôpital n'a été identifié comme hôpital officiel des JOJ.

L'autorité antidopage des Pays-Bas est responsable de la lutte contre le dopage dans le pays et garantirait le déroulement sans encombre des contrôles pendant les Jeux.

SECURITE

Le gouvernement néerlandais a délivré un modèle de garantie pour les événements sportifs internationaux d'envergure, décrivant le cadre d'application des mesures de sécurité, et le ministre de la Santé, du Bien-être et des Sports a déclaré qu'il serait applicable aux JOJ de 2018. Toutefois, il est précisé dans ce modèle de garantie que son objet est « d'informer les organisateurs sur la nature des garanties que le gouvernement est en mesure de fournir, et de leur préciser que ces dernières peuvent être adaptées en fonction de l'événement ». Le groupe de travail estime qu'il ne s'agit pas là d'un engagement ferme en vue des JOJ.

Le maire de Rotterdam garantit l'engagement, la coopération et la mise à disposition des ressources de la ville, afin que la célébration des JOJ se déroule en toute sécurité et en toute quiétude.

Les Pays-Bas ont déjà assuré la sécurité de compétitions sportives nationales et internationales d'envergure.

IMMIGRATION ET FORMALITES DOUANIERES

Les Pays-Bas font partie de l'espace Schengen. Sur la base de l'expérience des JOJ d'Innsbruck, et conformément au document fourni, l'accès au pays et la délivrance des permis de travail aux personnes accréditées ne devraient pas poser problème. Les visas devraient être délivrés gratuitement.

QUESTIONS JURIDIQUES

En raison de la dissolution du gouvernement néerlandais au moment de la préparation du dossier de candidature de Rotterdam, les gouvernements central et municipal n'ont fourni aucune garantie dans un certain nombre de domaines. Les élections ont eu lieu en septembre et un gouvernement de

coalition est désormais formé. Toutefois, aucune décision n'a été prise pour le moment en ce qui concerne les Jeux Olympiques de la Jeunesse, et les garanties demeurent en suspens.

STRUCTURE DU COMITE D'ORGANISATION DES JEUX OLYMPIQUES DE LA JEUNESSE (COJOJ)

Si la ville de Rotterdam se voyait confier l'organisation des JOJ, la fondation tenant actuellement lieu de comité de candidature serait transformée en COJOJ dans les cinq mois suivant l'élection. Ainsi, la transition devrait se dérouler sans heurts.

Le groupe de travail note qu'il serait important de clarifier les droits et les obligations d'une fondation de droit néerlandais en ce qui concerne l'exécution des obligations et des activités du COJOJ.

MARKETING

L'accord de marketing ayant été fourni en néerlandais uniquement, le groupe de travail n'a pas pu analyser son contenu.

FINANCES

Rotterdam présente un budget COJOJ équilibré de 107,487 millions USD (en USD de 2018), fondé sur une prévision d'inflation comprise entre 1,75 % et 2,25 % d'ici à 2018 et un taux de change de EUR 1 = USD 1,3. Les subventions gouvernementales (nationales et locales) représentent quelque 40 % de l'ensemble des revenus, mais n'ont pas été garanties. En outre, quelque 26 % des revenus prévus proviennent des fonds d'une loterie qui n'ont pas été garantis. Les revenus provenant du secteur privé (parrainages, fournisseurs ou dons en faveur du programme culturel et éducatif) représentent environ 24 % du budget du COJOJ et semblent assez optimistes. Un fonds de réserve représentant environ 5 % du budget total du COJOJ est également prévu.

Les données financières supplémentaires transmises au CIO ne sont pas suffisamment détaillées en termes d'estimations et d'hypothèses de budget.

En termes de dépenses, le groupe de travail note que les budgets semblent bas et sous-estimés dans un certain nombre de domaines, notamment les travaux temporaires pour le CPM, la technologie, les transports, l'administration, la sécurité, etc. En outre, un certain nombre d'obligations incluses dans le manuel pratique ne semblent pas avoir été prises en compte, comme les assurances, la provenance des équipements sportifs comme les chevaux et les bateaux, etc.

Compte tenu du tarif journalier de la pension complète au village olympique de la jeunesse mentionné dans le dossier de candidature, la contribution financière du CIO au budget du COJOJ s'élèverait à quelque 10,8 millions USD (10 % du budget).

Le comité de candidature déclare qu'aucune dépense en capital en lien direct avec les Jeux Olympiques de la Jeunesse ne serait nécessaire. Ainsi, aucun détail n'a été communiqué en ce qui concerne le budget hors COJOJ. Toutefois, d'après le dossier de candidature, 3,3 millions USD doivent être couverts par des entités autres que le COJOJ pour la construction du nouveau stade d'athlétisme, et aucune garantie n'a été fournie.

La couverture d'un éventuel déficit budgétaire du COJOJ n'a pas été garantie.

CONCLUSION

En conclusion, le groupe de travail souhaiterait réitérer ses remerciements et faire part de sa satisfaction aux cinq villes candidates et à leurs CNO respectifs pour l'immense travail accompli. Il souhaiterait également les féliciter pour leur enthousiasme et leur dévouement envers ce projet de Jeux Olympiques de la Jeunesse, clairement mis en évidence par la façon dont les villes ont embrassé le concept mis en avant par le CIO et l'ont adapté à leur culture et à leur contexte.

Après avoir réalisé une évaluation technique du projet de chaque ville, y compris des garanties fournies, le groupe de travail souhaiterait résumer les risques et les perspectives mis en évidence par le présent rapport dans la conclusion ci-après :

BUENOS AIRES 2018

Buenos Aires propose un projet raisonnablement compact et fait un bon usage des sites existants. Les garanties fournies sont généralement solides. Il serait toutefois nécessaire de clarifier à quelle période le COJOJ prendrait possession des sites du village olympique de la jeunesse et du Centre Principal des Médias, dans la mesure où il existe des divergences entre les informations figurant dans le dossier de candidature et les garanties fournies. Il serait également important de s'assurer qu'une entité publique serait en mesure de financer et de couvrir un éventuel déficit budgétaire du COJOJ, dans la mesure où le COJOJ prendrait la forme d'une entreprise privée.

En ce qui concerne le programme culturel et éducatif, bien que tous les thèmes du CIO soient couverts, les thèmes « développement des compétences » et « bien-être et mode de vie sain » nécessiteraient d'être plus détaillés et de contenir davantage d'activités.

Le budget du COJOJ de Buenos Aires, malgré un manque de compréhension du fonctionnement des Jeux, semble cohérent avec les niveaux de service décrits dans le dossier de candidature, et la plupart des coûts essentiels ont été pris en compte. En outre, le soutien du gouvernement local offrirait des possibilités non négligeables de tirer parti des activités courantes de la ville dans la mesure où les services publics seraient fournis gratuitement. Tout déficit budgétaire du COJOJ serait couvert par la ville autonome de Buenos Aires. Il existe également un risque que les taux d'inflation soient élevés entre 2012 et 2018, ce à quoi le futur COJOJ devrait remédier.

Pour conclure son analyse, le groupe de travail estime que le projet de Buenos Aires d'organiser les 3^{es} Jeux Olympiques de la Jeunesse d'été en 2018 présente un risque minime pour le CIO.

GLASGOW

Glasgow propose un projet compact et fait un bon usage des sites existants. Glasgow a une bonne expérience de l'organisation d'événements internationaux et multisportifs et accueillera les Jeux du Commonwealth en 2014. Les garanties fournies par Glasgow sont généralement claires et de bonne qualité.

En ce qui concerne le programme culturel et éducatif, bien que tous les thèmes du CIO soient couverts, les thèmes « développement des compétences » et « bien-être et mode de vie sain » semblent avoir été réunis dans un seul et même cadre au contenu limité.

Le budget du COJOJ de Glasgow semble cohérent avec les niveaux de service décrits dans le dossier de candidature, et la plupart des coûts essentiels ont été pris en compte. Les estimations des revenus locaux de parrainage semblent plutôt optimistes. Tout déficit budgétaire du COJOJ serait couvert conjointement par le gouvernement écossais et le conseil municipal de Glasgow. Toutefois, le partage des responsabilités n'a pas été clairement défini.

Pour conclure son analyse, le groupe de travail estime que le projet de Glasgow d'organiser les 3^{es} Jeux Olympiques de la Jeunesse d'été en 2018 présente un risque minime pour le CIO.

GUADALAJARA

Guadalajara propose un concept au cœur de la ville relativement compact, mais tout de même dispersé, et fait un bon usage des sites existants. Guadalajara a une bonne expérience de l'organisation d'événements internationaux et multisportifs. Des garanties ont été fournies par les trois niveaux de gouvernement, mais un grand nombre d'entre elles manquent ou ne sont pas conformes aux engagements pris dans le dossier de candidature. Il s'agit notamment des garanties relatives au financement et à la construction du village olympique de la jeunesse et du Centre Principal des Médias, ainsi qu'à la douane et à l'immigration et à l'utilisation d'un certain nombre de sites de compétition.

En ce qui concerne le programme culturel et éducatif, les thèmes « développement des compétences » et « bien-être et mode vie sain » font l'objet d'activités limitées dont il conviendrait d'étoffer le contenu afin de répondre aux objectifs du CIO. Le concept proposé n'est pas suffisamment détaillé pour permettre une évaluation plus approfondie.

Le budget de Guadalajara semble cohérent avec les niveaux de service décrits dans le dossier de candidature. Toutefois, les subventions gouvernementales, qui représentent environ 83 % de l'ensemble des revenus, n'ont pas été garanties. Il existe également un fort risque que le taux d'inflation cumulé pour la période 2012-2018 soit élevé, ce à quoi le futur COJOJ devrait remédier. Enfin, même si le gouvernement mexicain fournirait un soutien financier dans l'éventualité où les programmes supplémentaires de collecte de fonds n'atteindraient pas les objectifs fixés, il ne fait pas expressément référence à la couverture d'un éventuel déficit budgétaire du COJOJ.

Pour conclure son analyse, le groupe de travail estime que le projet de Guadalajara d'organiser les 3^{es} Jeux Olympiques de la Jeunesse d'été en 2018 présente un certain risque pour le CIO.

MEDELLIN

Medellín propose un projet compact et fait un bon usage des sites existants. Medellín a une bonne expérience de l'organisation d'événements internationaux et multisportifs, ayant accueilli les IX^{es} Jeux sud-américains en 2010. Les garanties fournies par Medellín sont généralement claires et de bonne qualité.

En ce qui concerne le programme culturel et éducatif, tous les thèmes du CIO sont couverts, et le concept offre généralement un contenu intéressant, assorti de propositions innovantes, bien que certaines activités ne soient pas incluses. Il conviendrait de s'assurer que tous les participants auraient la même expérience des JOJ et bénéficieraient pleinement du PCE, surtout les athlètes basés dans la région de Guatapé.

Le budget du COJOJ de Medellín semble cohérent avec les niveaux de service décrits dans le dossier de candidature, et la plupart des coûts essentiels ont été pris en compte. La candidature bénéficie d'un fort soutien de la part de tous les niveaux de gouvernement en termes de subventions directes au budget, ainsi que d'opérations et services fournis gratuitement au COJOJ.

Pour conclure son analyse, le groupe de travail estime que le projet de Medellín d'organiser les 3^{es} Jeux Olympiques de la Jeunesse d'été en 2018 présente un risque minime pour le CIO.

ROTTERDAM

Rotterdam propose un concept compact et fait un bon usage des sites existants. La ville a une bonne expérience de l'organisation d'événements internationaux. Bien que la candidature bénéficie du soutien de différents niveaux de gouvernement, il manque un certain nombre de garanties importantes. En effet, le gouvernement néerlandais a été dissous au moment de la préparation du dossier de candidature et le nouveau gouvernement de coalition n'a encore pris aucune décision quant à son engagement dans les Jeux Olympiques de la Jeunesse.

En ce qui concerne le programme culturel et éducatif, tous les thèmes du CIO sont couverts, et le concept offre généralement un contenu intéressant, assorti de propositions innovantes.

Le budget de Rotterdam semble sous-estimé dans un certain nombre de domaines, et les données financières supplémentaires, insuffisamment détaillées, ne permettent pas de comprendre parfaitement les estimations et hypothèses budgétaires.

Pour conclure son analyse, le groupe de travail estime que le projet de Rotterdam d'organiser les 3^{es} Jeux Olympiques de la Jeunesse d'été en 2018 présente de nombreux risques pour le CIO.

COMPOSITION DU GROUPE DE TRAVAIL

PRÉSIDENTE

Mme Claudia BOKEL

**DIRECTEUR EXÉCUTIF POUR LES JEUX
OLYMPIQUES**

M. Gilbert FELLI

MEMBRES

M. Guido de BONDT

M. Andrew RYAN

Mme Yumilka RUIZ LUACES

M. Christophe DUBI

M. Antoine GOETSCHY

ADMINISTRATION DU CIO

M. Patrick STALDER

M. Toshio TSURUNAGA

Mme Maria GALANOPOULOU

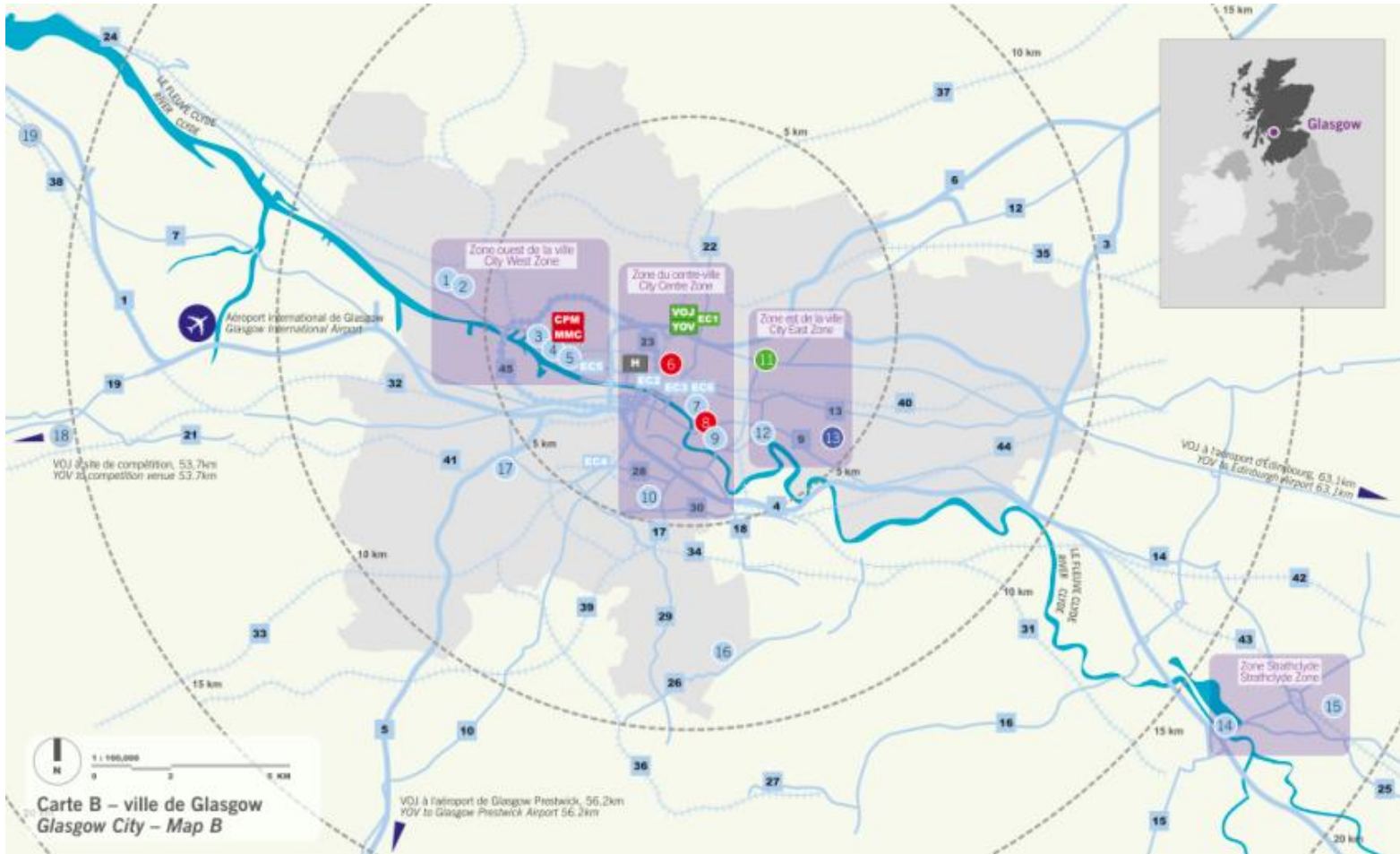
M. Argyris CARIDAKIS

Le CIO a vérifié qu'aucune des personnes susmentionnées n'a été mandatée par les villes candidates. Leurs études et rapports ont été réalisés et soumis en toute indépendance.

Buenos Aires 2018



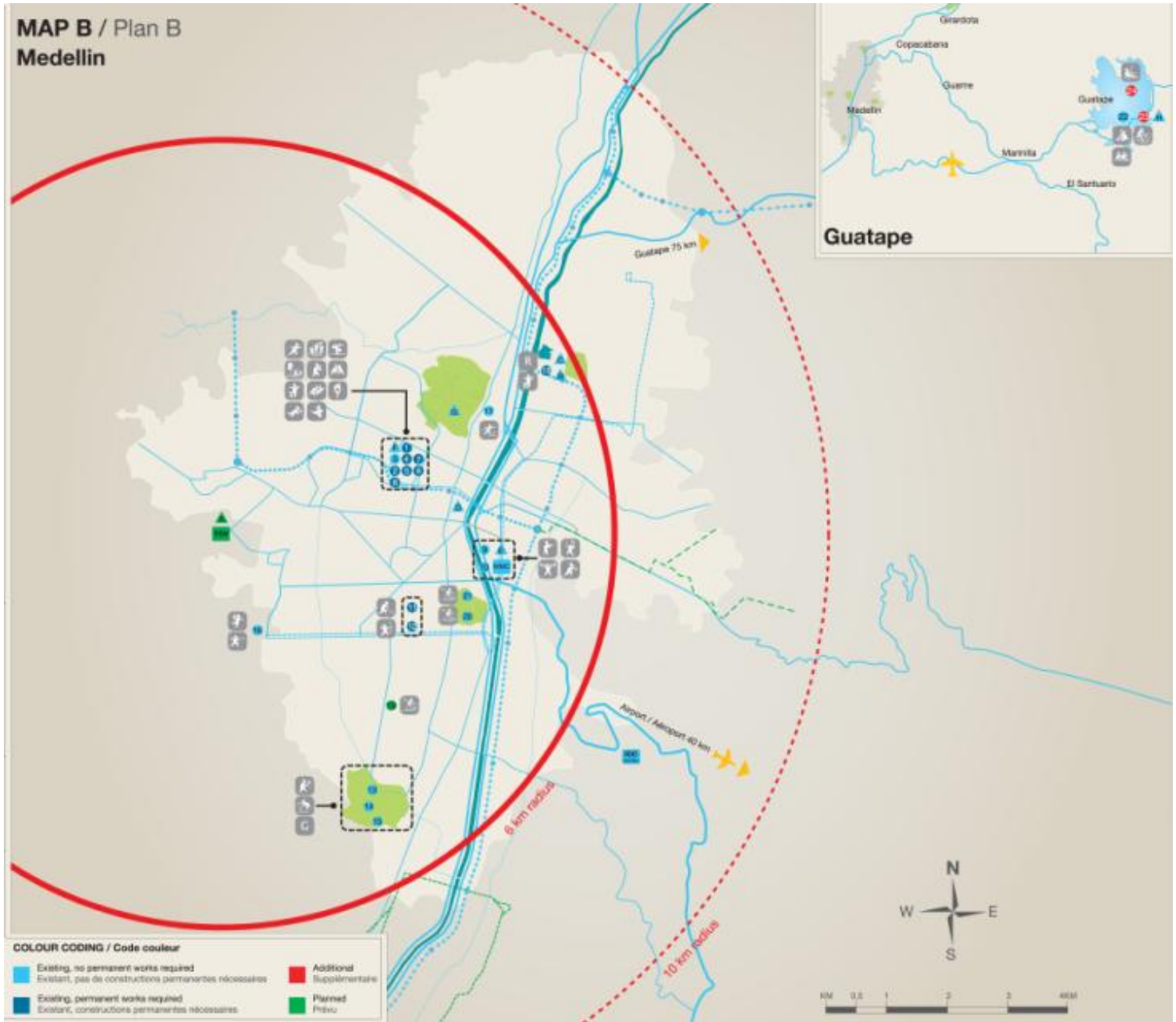
Glasgow 2018



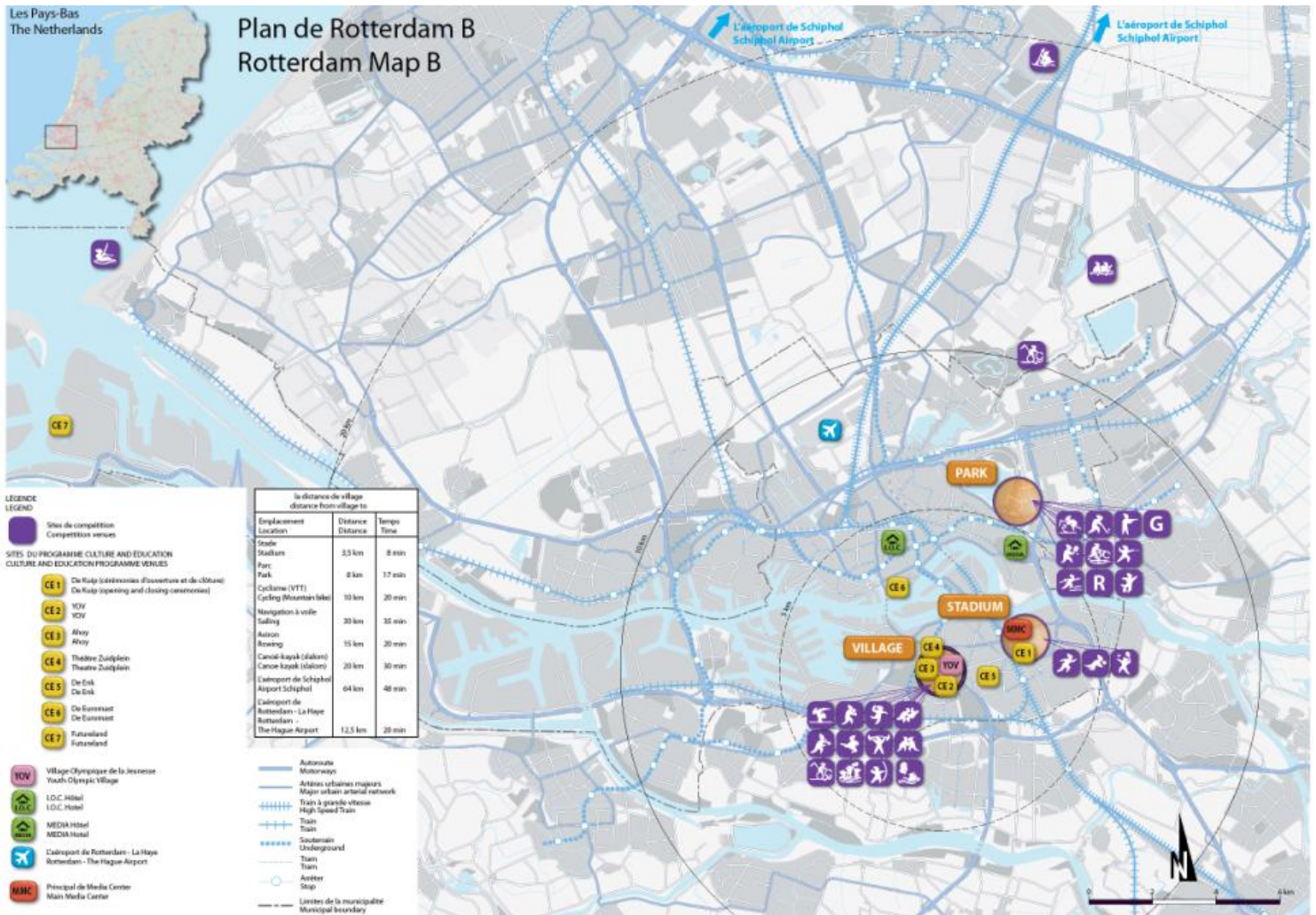
Guadalajara 2018



Medellín 2018



Rotterdam 2018



ABREVIATIONS

PCE	Programme culturel et éducatif
FI	Fédération Internationale
CIO	Comité International Olympique
CPM	Centre Principal des Médias
CNO	Comité National Olympique
USD	Dollar américain
JOJ	Jeux Olympiques de la Jeunesse
COJOJ	Comité d'organisation des Jeux Olympiques de la Jeunesse